



AIR FOR LIFE

DK50-10 DK50 PLUS
DK50 2V

PRÍLOHA - KOMPRESOR S MEMBRÁNOVÝM SUŠIČOM

ANNEX - COMPRESSORS WITH MEMBRANE DRYER

ПРИЛОЖЕНИЕ - КОМПРЕССОР С MEMBRANНЫМ ОСУШИТЕЛЕМ

ANHANG - KOMPRESSOR MIT MEMBRANTROCKNER

ANNEXE - LES COMPRESSEURS AVEC SÉCHEUR À MEMBRANE

ZAŁĄCZNIK - SPRĘŻAREKA Z OSUSZACZEM MEMBRANOWYM

SK

EN

RU

DE

FR

PL



NP DK50

PRÍLOHA	3
ANNEX.....	7
ПРИЛОЖЕНИЕ	11
ANHANG.....	15
ANNEXE	19
ZAŁĄCZNIK	23

SK

EN

RU

DE

FR

PL

NP DK50 2V

PRÍLOHA	27
ANNEX.....	30
ПРИЛОЖЕНИЕ	33
ANNEX.....	36
ANNEXE	39
ZAŁĄCZNIK	42

SK

EN

RU

DE

FR

PL

ROZSAH DODÁVKY / PARTS LIST / ОБЪЕМ ПОСТАВКИ / LIEFERUMFANG / COMPOSITION DU LOT / PRZEDMIOT DOSTAWY	45
---	----

PRÍLOHA

KOMPRESOR S MEMBRÁNOVÝM SUŠIČOM

V tejto prílohe sú popísané technické údaje, funkcia výrobku a ďalšie informácie pre kompresory s membránovým sušičom. Príloha dopĺňa návod na použitie je jeho neoddeliteľnou súčasťou!

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

	DK50-10 Z/M	DK50-10 S/M	DK50 PLUS/M	DK50 PLUS S/M
Menovité napätie / frekvencia (*) V / Hz	230 / 50 230 / 60 110 / 60	230 / 50 230 / 60 110 / 60	230 / 50 230 / 60 110 / 60	230 / 50 230 / 60 110 / 60
Výkonnosť kompresora so sušičom pri pretlaku 5 bar Lit.min ⁻¹	60	60	60	60
Maximálny prúd kompresora so sušičom A	3,6 4,5 8,8	3,6 4,5 8,8	3,6 4,5 8,8	3,8 4,7 9,0
Výkon motora kW	0,55	0,55	0,55	0,55
Objem vzdušníka Lit.	10	10	25	25
Pracovný tlak kompresora (**) bar	4,5 – 6,0	4,5 – 6,0	4,5 – 6,0	4,5 – 6,0
Povolený prevádzkový tlak poistného ventilu bar	8,0	8,0	8,0	8,0
Hladina zvuku L _{ptA} [dB]	≤ 65	≤ 45	≤ 66	≤ 47
Režim prevádzky kompresora so sušičom	trvalý S 1	trvalý S 1	trvalý S 1	trvalý S 1
Rozmery kompresora so sušičom š x h x v mm	330x580x570	420x675x620	460x515x690	560x665x860
Hmotnosť kompresora so sušičom kg	42	55	54	90
Hmotnosť kompresora so sušičom v kartóne kg	45	63	57	95
Stupeň sušenia kompresora atmosferický rosný bod	do -20°C	do -20°C	do -20°C	do -20°C
Prevedenie podľa STN EN 60 601-1	Prístroj typu B, Trieda I.			

Poznámky:

* Prevedenie kompresora uviesť pri objednávaní

** Iný rozsah tlaku konzultovať s dodávateľom

Klimatické podmienky skladovania a prepravy

Teplota -25°C až +55°C, 24 h až +70°C

Relatívna vlhkosť vzduchu 10% až 90 % (bez kondenzácie)

Klimatické podmienky prevádzky

Teplota +5°C až +40°C

Relatívna vlhkosť vzduchu 70%

6. POPIS VÝROBKU

Dentálny kompresor DK50-10 Z/M - kompresor na základni vybavený membránovým sušičom.

Dentálny kompresor DK50-10 S/M - kompresor vybavený membránovým sušičom v skrinke.

Dentálny kompresor DK50 PLUS/M - kompresor na základni vybavený membránovým sušičom.

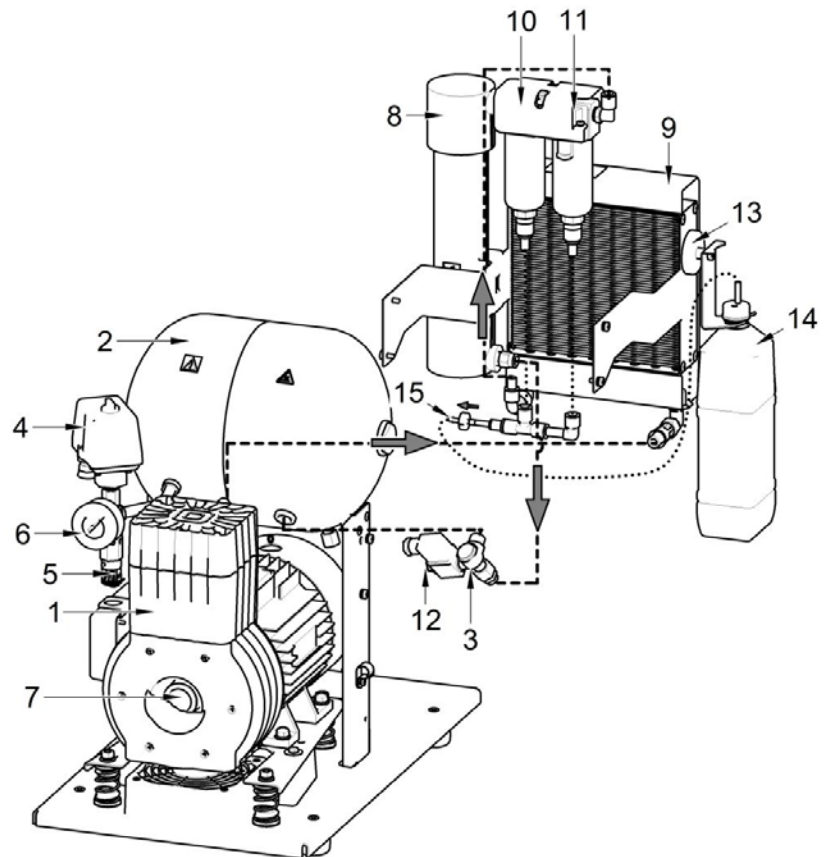
Dentálny kompresor DK50 PLUS S/M - kompresor vybavený membránovým sušičom v skrinke.

7. POPIS FUNKCIE

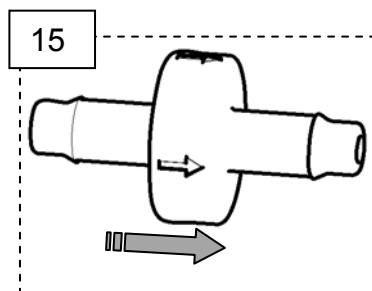
Kompresor s membránovým sušičom.

Agregát kompresora (1) nasáva atmosférický vzduch cez vstupný filter (7) a stlačený ho dodáva chladičom (9) cez filter (11) a mikrofilter (10) do sušiča (8), cez spätný ventil (3) vysušený a čistý do vzdušníka (2). Kondenzát z filtra a mikrofiltra, je automaticky vypúšťaný do fľaše. Sušič zabezpečí kontinuálne sušenie tlakového vzduchu.

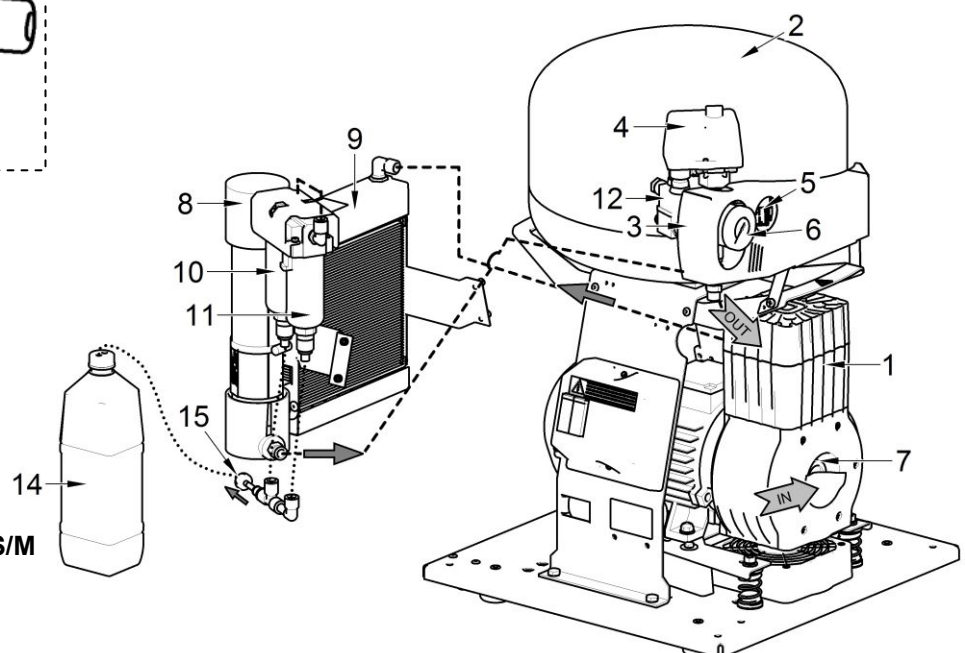
1. Agregát kompresora
2. Vzdušník
3. Spätný ventil
4. Tlakový spínač
5. Poistný ventil
6. Manometer
7. Vstupný filter
8. Sušič
9. Chladič
10. Mikrofilter
11. Filter
12. Solenoidný ventil
13. Magnetický držiak
14. Fľaša
15. Spätný ventil



DK50-10 Z/M



DK50 PLUS/M

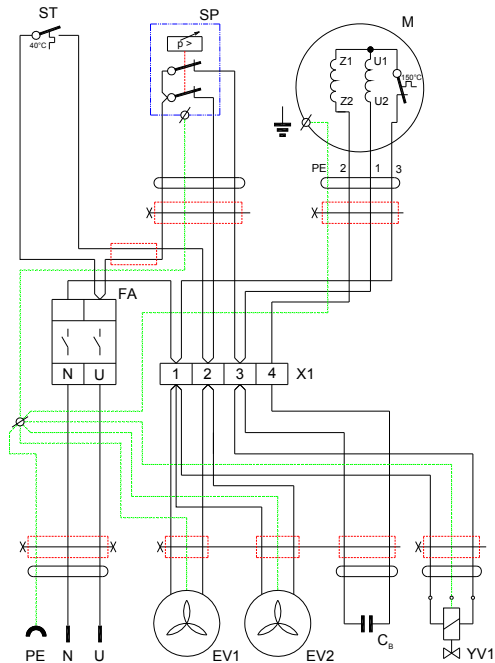


10. SCHÉMY ZAPOJENIA

X1	Svorkovnica
ST	Teplotný spínač
SP	Tlakový spínač
M	Motor
FA	Istič
YV1	Solenoidný ventil
EV1	Ventilátor kompresora
EV2	Ventilátor sušiča
CB1,CB2	Kondenzátor

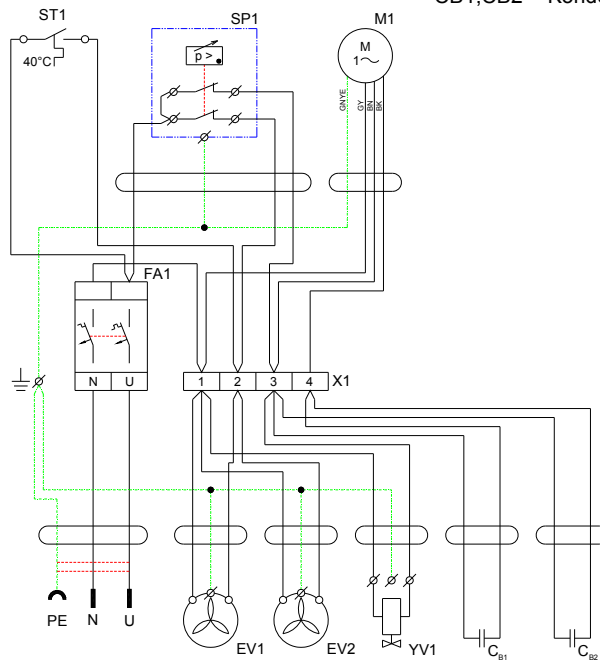
DK50 PLUS/M

1/N/PE ~ 230V 50Hz
ELEKTRICKÝ PREDMET TR. I
TYP B



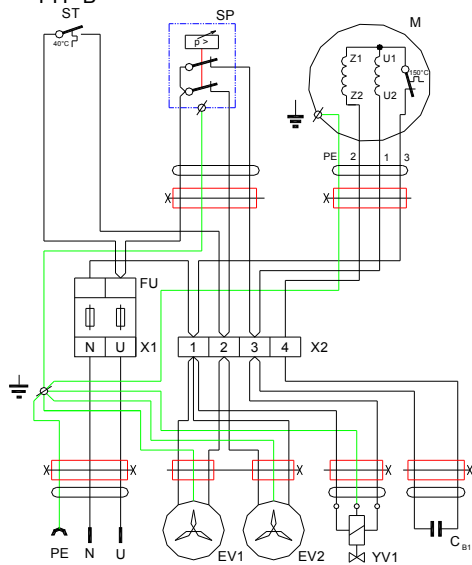
DK50 PLUS/M

1/N/PE ~ 115V 60Hz
ELEKTRICKÝ PREDMET TR. I
TYP B



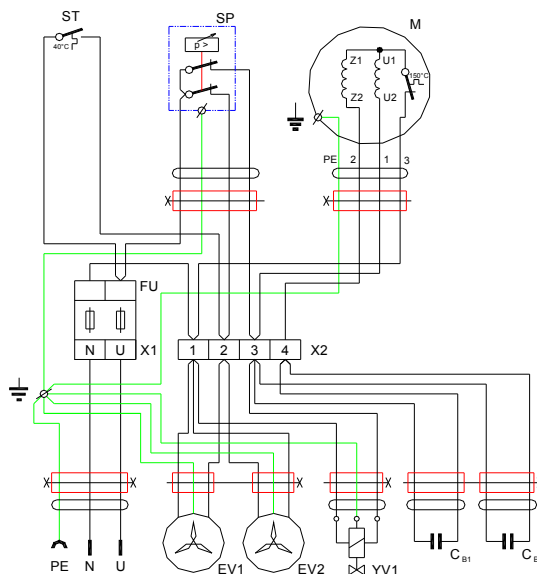
DK50-10Z/M, DK50-10S/M

1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
ELEKTRICKÝ PREDMET TR. I
TYP B



DK50-10Z/M, DK50-10S/M

1/N/PE ~ 115, V 60 Hz
ELEKTRICKÝ PREDMET TR. I
TYP B



13. INTERVALY ÚDRŽBY

Časový interval	Údržba, ktorá sa má vykonať	Vykoná
1 x za rok	• Výmena filtra v mikrofiltri a filtri	obsluha

14. ÚDRŽBA

Výmena filtračnej vložky vo filtri

Povoliť poistku (1) na filtri potiahnutím dolu.
 Pootočiť nádobku (2) a vytiahnuť.
 Odskrutkovať držiak (3) filtra.
 Vymeniť vložku filtra (4), zaskrutkovať držiak filtra.
 Nasadiť nádobku filtra a zaistiť otočením, až sa zaistí poistka.



Filter	Objednávacie číslo	Filtračná vložka	Objednávacie číslo
AF 30-F02C	025200005	AF 30P-060S 5 µm	025200061

Výmena filtračnej vložky v mikrofiltri

Povoliť poistku (1) na mikrofiltri potiahnutím dolu.
 Pootočiť nádobku(2) a vytiahnuť.
 Odskrutkovať filter(3).
 Vymeniť a zaskrutkovať vložku filtra.
 Nasadiť nádobku filtra a zaistiť otočením, až sa zaistí poistka



Mikrofilter	Objednávacie číslo	Filtračná vložka	Objednávacie číslo
AFM 30-F02C	025200007	AFM 30P-060AS 0,3 µm	025200076

18. VYHLADÁVANIE PORÚCH A ICH ODSTRÁNENIE

PORUCHA	MOŽNÁ PRÍČINA	SPÔSOB ODSTRÁNENIA
Kompresor spína často	Poškodenie membránového sušiča	Výmena membránového sušiča
Chod kompresora sa predlžuje	Poškodenie membránového sušiča Znečistené filtračné vložky filtra a mikrofiltra	Výmena membránového sušiča Znečistené vložky nahradiť novými

ANNEX

COMPRESSORS WITH MEMBRANE DRYER

This annex provides a description of the technical data, product function and other information for compressors with membrane filters. This annex supplements the User Manual and is considered an integral part of the manual!

5. TECHNICAL DATA

	DK50-10 Z/M	DK50-10 S/M	DK50 PLUS/M	DK50 PLUS S/M
Nominal voltage / frequency (*) V / Hz	230 / 50 230 / 60 110 / 60	230 / 50 230 / 60 110 / 60	230 / 50 230 / 60 110 / 60	230 / 50 230 / 60 110 / 60
Efficiency of compressor with dryer at over-pressure 5 bar Lit.min ⁻¹	60	60	60	60
Maximal current of compressor with dryer A	3,6 4,5 8,8	3,6 4,5 8,8	3,6 4,5 8,8	3,8 4,7 9,0
Motor performance kW	0,55	0,55	0,55	0,55
Air tank capacity Lit.	10	10	25	25
Pressure range(**) bar	4,5 – 6,0	4,5 – 6,0	4,5 – 6,0	4,5 – 6,0
Maximum operating pressure of safety valve bar	8,0	8,0	8,0	8,0
Sound level L _{pfA} [dB]	≤ 65	≤ 45	≤ 66	≤ 47
Mode of operation of compressor with dryer	continual S 1	continual S 1	continual S 1	continual S 1
Dimensions of compressor with dryer W x L x H mm	330x580x570	420x675x620	460x515x690	560x665x860
Weight of compressor with dryer kg	42	55	54	90
Weight of compressor with dryer Packaget in cardboard kg	45	63	57	95
Drying point of compressor Atmospheric condensation point	to -20°C	to -20°C	to -20°C	to -20°C
Version EN 60 601-1	Type B, class I.			

Notices:

- * When ordering, state the version of compressor
- ** Range of pressure: consult with contractor

Climatic conditions during storage and transport

Temperature -25°C to +55°C, 24 h to +70°C
Relative air humidity 10% to 90% (no condensation)

Climatic operation conditions

Temperature +5°C to +40°C
Relative air humidity 70%

6. PRODUCT DESCRIPTION

Dental compressor DK50-10 Z/M - base-mounted compressor equipped with a membrane dryer.

Dental compressor DK50-10 S/M - compressor equipped with a membrane dryer, cabinet-mounted

Dental compressor DK50 PLUS/M - base-mounted compressor equipped with a membrane dryer.

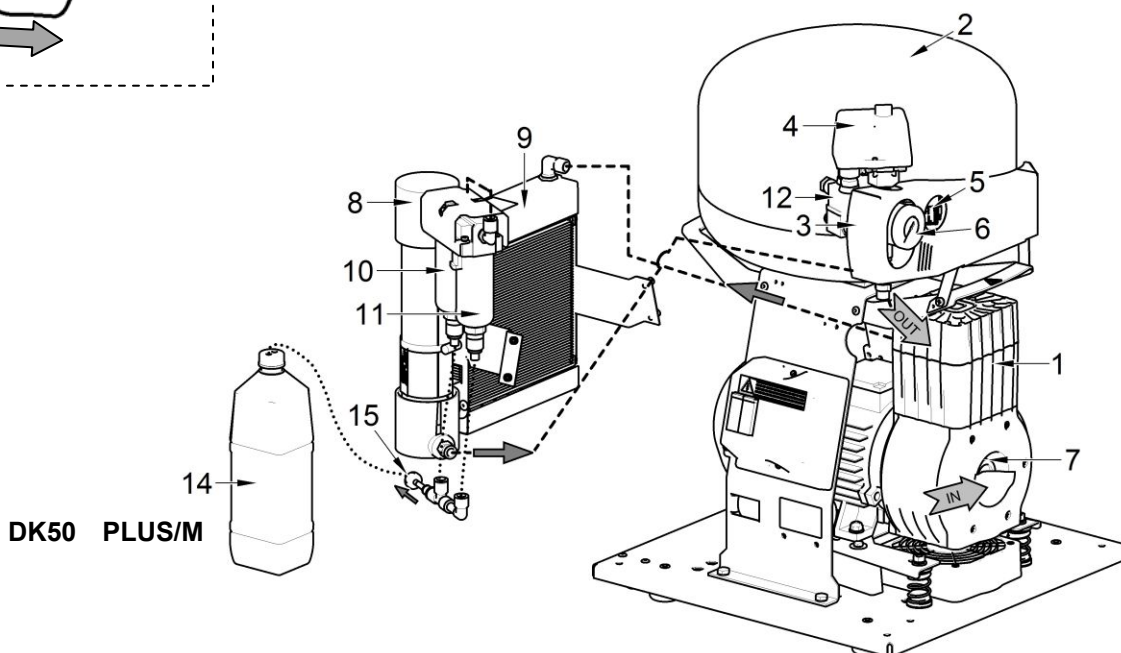
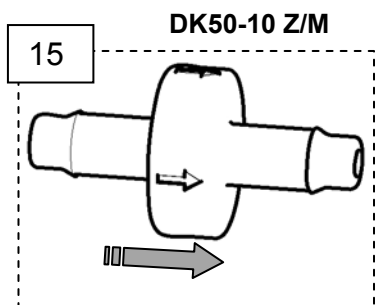
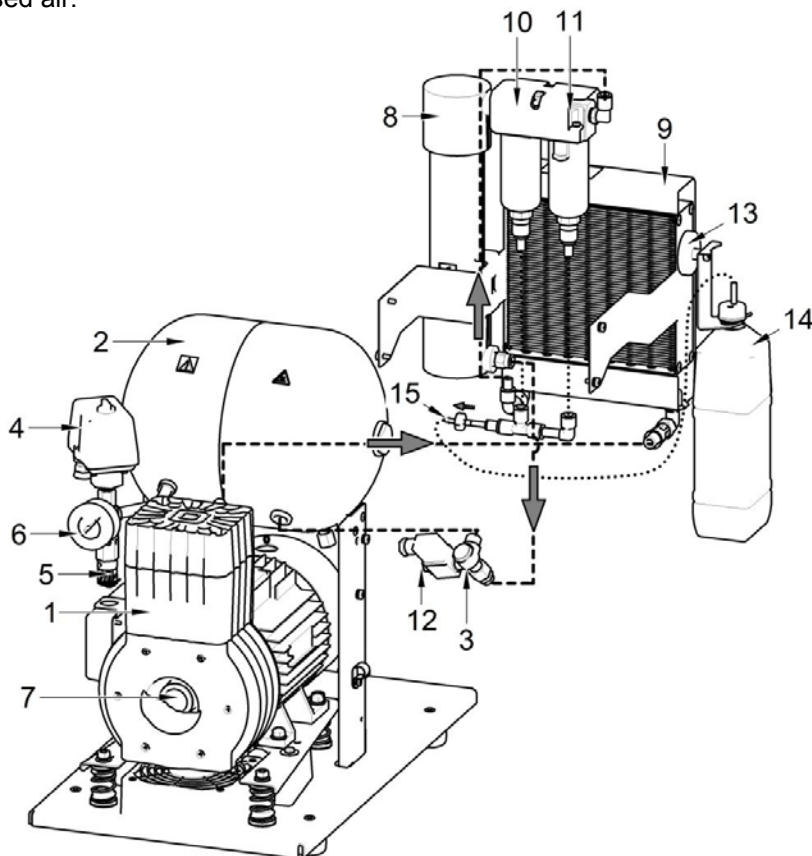
Dental compressor DK50 PLUS S/M - compressor equipped with a membrane dryer, cabinet-mounted.

7. FUNCTION

Compressor with membrane dryer

The compressor unit (1) pulls in outside air through the inlet filter (7) and compresses it through the cooler (9), filter (11) and micro-filter (10) to the dryer (8) and on through the check valve (3) as dry clean air in the air tank (2). Condensate from the filter and micro-filter is automatically drained into the collection vessel. The dryer provides continuous drying of the compressed air.

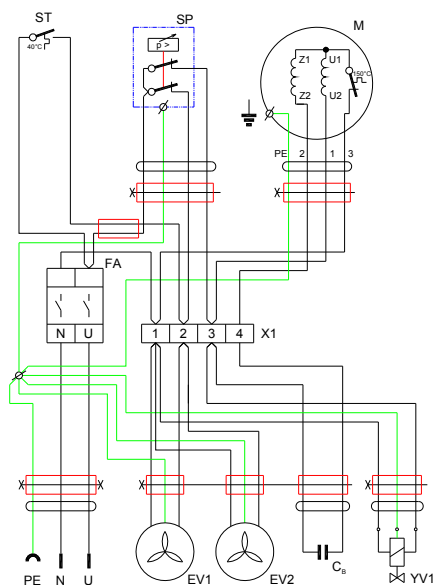
- 1. Compressor motor
- 2. Air tank
- 3. Check valve
- 4. Pressure switch
- 5. Safety valve
- 6. Manometer
- 7. Input filter
- 8. Dryer
- 9. Cooler
- 10. Micro-filter
- 11. Filter
- 12. Solenoid valve
- 13. Magnetic holder
- 14. Bottle
- 15. Check valve



10. WIRING DIAGRAMS

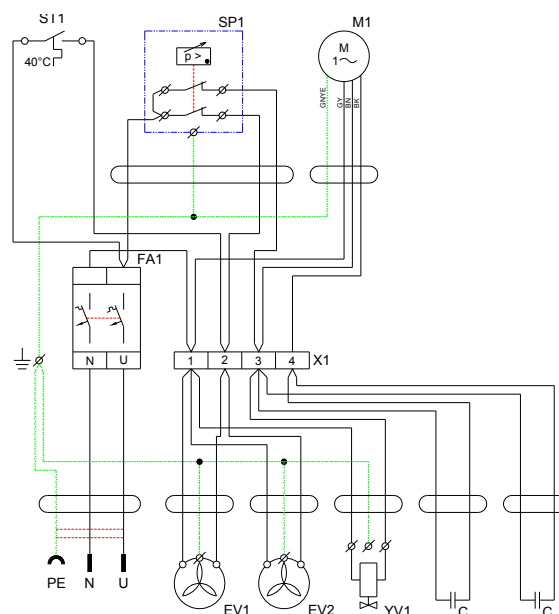
- X1 Terminal
- ST Thermo switch
- SP Pressure switch
- M Motor
- FA Breaker
- YV1 Solenoid valve
- EV1 Fan of compressor
- EV2 Fan of dryer
- CB1 Capacitor

1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
ELECTRIC OBJECT OF 1st.CAT
TYPE B



DK50 PLUS/M

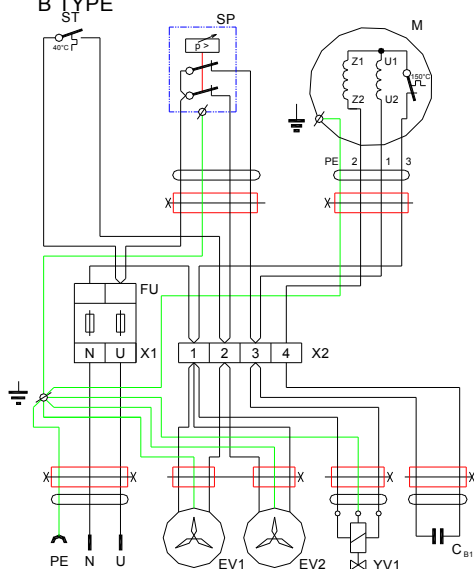
1/N/PE ~ 115 V / 60 Hz
ELECTRIC OBJECT OF 1st.CAT
TYPE B



DK50 PLUS/M

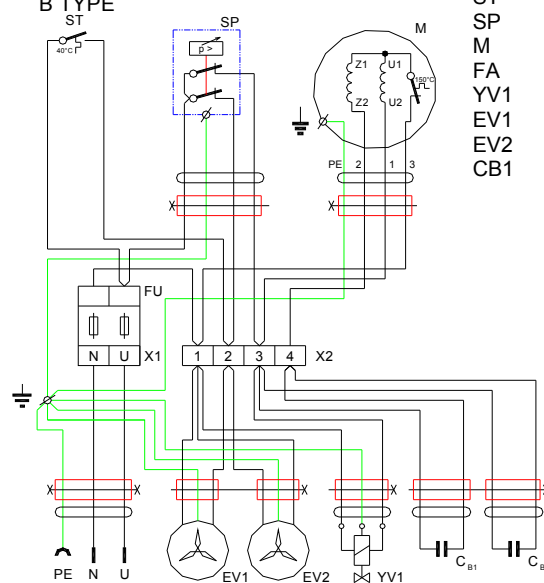
DK50-10Z/M, DK50-10S/M

1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
ELECTRIC OBJECT OF 1st CAT.
B TYPE



DK50-10Z/M, DK50-10S/M

1/N/PE ~ 115 V 60 Hz
ELECTRIC OBJECT OF 1st CAT.
B TYPE



- X1 Terminal
- ST Thermo switch
- SP Pressure switch
- M Motor
- FA Breaker
- YV1 Solenoid valve
- EV1 Fan of compressor
- EV2 Fan of dryer
- CB1 Capacitor

- Terminal
- Thermo switch
- Pressure switch
- Motor
- Breaker
- Solenoid valve
- Fan of compressor
- Fan of dryer
- Capacitor

13. MAINTENANCE SCHEDULE

Time interval	Maintenance that must be performed	Performed by
1 x year	• Replacement of filter and micro-filter	operating staff

14. MAINTENANCE

Replacement of filter of filter

Loosen a safety-catch (1) on a filter regulator by pulling it down.
 Turn the container slightly (2) and pull out.
 Unbolt the filter holder (3).
 Change the filter bed (4), bolt the filter holder.
 Put the filter container on and secure it by turning it until the safety-catch is fixed.



Filter	Order number	Filter insert	Order number
AF 30-F02C	025200005	AF 30P-060S 5 µm	025200061

Replacement of filter of micro-filter

Loosen a safety-catch (1) on a micro filter by pulling it down.
 Turn the container slightly (2) and pull out.
 Unbolt the filter (3).
 Change and bolt the filter bed.
 Put the filter container on and secure it by turning it until the safety-catch is fixed.



Micro-filter	Order number	Filter insert	Order number
AFM 30-F02C	025200007	AFM 30P-060AS 0,3 µm	025200076

18. SOLVING PROBLEMS

FAILURE	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Compressor often switches on	Damaged membrane dryer	Membrane dryer replacement
Prolonged running of compressor	Damaged membrane dryer Dirty filter inserts of filters	Membrane dryer replacement Replace the dirty inserts

ПРИЛОЖЕНИЕ

КОМПРЕССОР С МЕМБРАНЫМ ОСУШИТЕЛЕМ

Данное приложение содержит технические данные, данные о функционировании изделия и другие сведения о компрессорах с мембранными фильтрами. Это приложение дополняет руководство пользователя и является его неотъемлемой частью.

5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	DK50-10 Z/M	DK50-10 S/M	DK50 PLUS/M	DK50 PLUS S/M
Номинальное напряжение / (*) частота В/Гц	230 / 50 230 / 60 110 / 60	230 / 50 230 / 60 110 / 60	230 / 50 230 / 60 110 / 60	230 / 50 230 / 60 110 / 60
Производительность компрессора с осушителем при избыточном давлении 5 бар л.мин ⁻¹	60	60	60	60
Максимальный ток компрессора с осушителем А	3,6 4,5 8,8	3,6 4,5 8,8	3,6 4,5 8,8	3,8 4,7 9,0
Мощность двигателя кВт	0,55	0,55	0,55	0,55
Емкость ресивера л	10	10	25	25
Диапазон давлений (**) бар	4,5 – 6,0	4,5 – 6,0	4,5 – 6,0	4,5 – 6,0
Максимально допустимое эксплуатационное давление предохр. клапана бар	8,0	8,0	8,0	8,0
Уровень шума L _{ртА} [дБ]	≤ 65	≤ 45	≤ 66	≤ 47
Режим эксплуатации компрессора с осушителем	непрерывный S 1	непрерывный S 1	непрерывный S 1	непрерывный S 1
Размеры компрессора с осушителем Ш x Г x В мм	330x580x570	420x675x620	460x515x690	560x665x860
Вес компрессора с осушителем кг	42	55	54	90
Вес компрессора с осушителем с картонной упаковкой кг	45	63	57	95
Температура сушки компрессора Атмосферная точка росы	до -20 °С	до -20 °С	до -20 °С	до -20 °С
Версия EN 60 601-1	Устройство типа В, класс I.			

Примечания:

* Вариант компрессора указать при заказе

** Другой объем давления проконсультировать с поставщиком

Климатические условия хранения и транспортировки

Температура -25°С ÷ +55°С, 24 час. до +70°С

Относительная влажность воздуха 10% ÷ 90 % (без конденсации)

Климатические условия эксплуатации

Температура +5°С ÷ +40°С

Относительная влажность воздуха 70%

6. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Стоматологический компрессор DK50-10 Z/M — компрессор с основанием, оснащенный мембранным осушителем.

Стоматологический компрессор DK50-10 S/M — компрессор со шкафом, оснащенный мембранным осушителем.

Стоматологический компрессор DK50 PLUS/M — компрессор с основанием, оснащенный мембранным осушителем.

Стоматологический компрессор DK50 PLUS S/M — компрессор со шкафом, оснащенный мембранным осушителем.

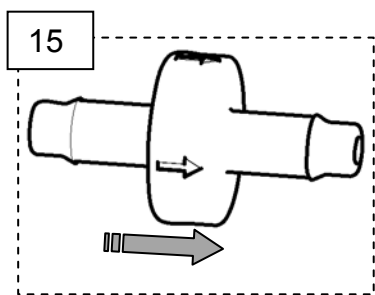
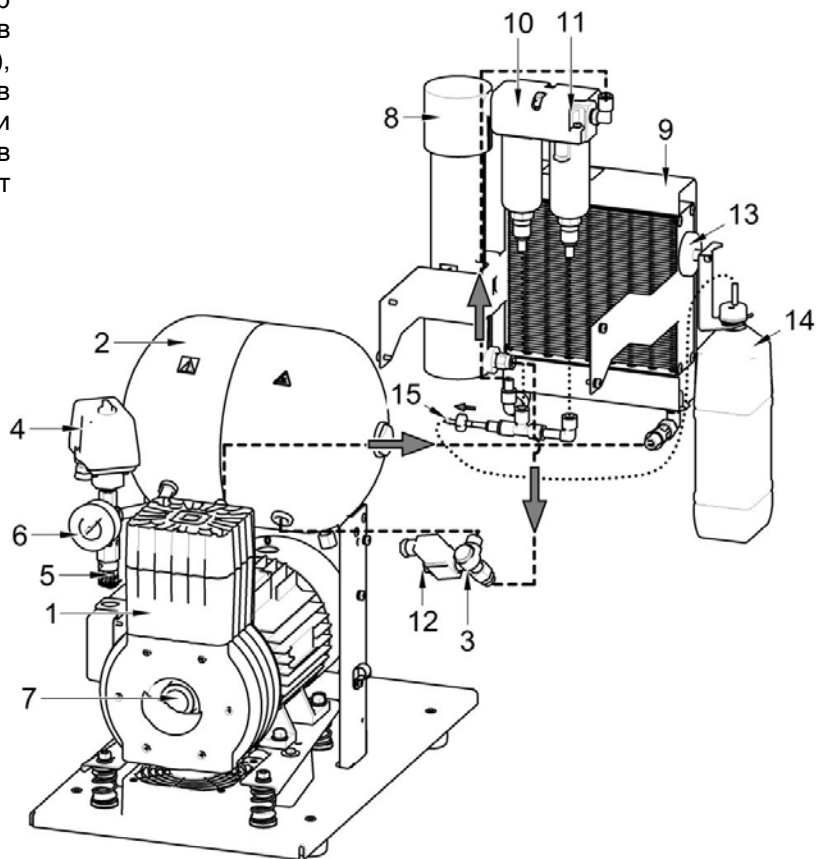
6. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Компрессор с мембранным осушителем

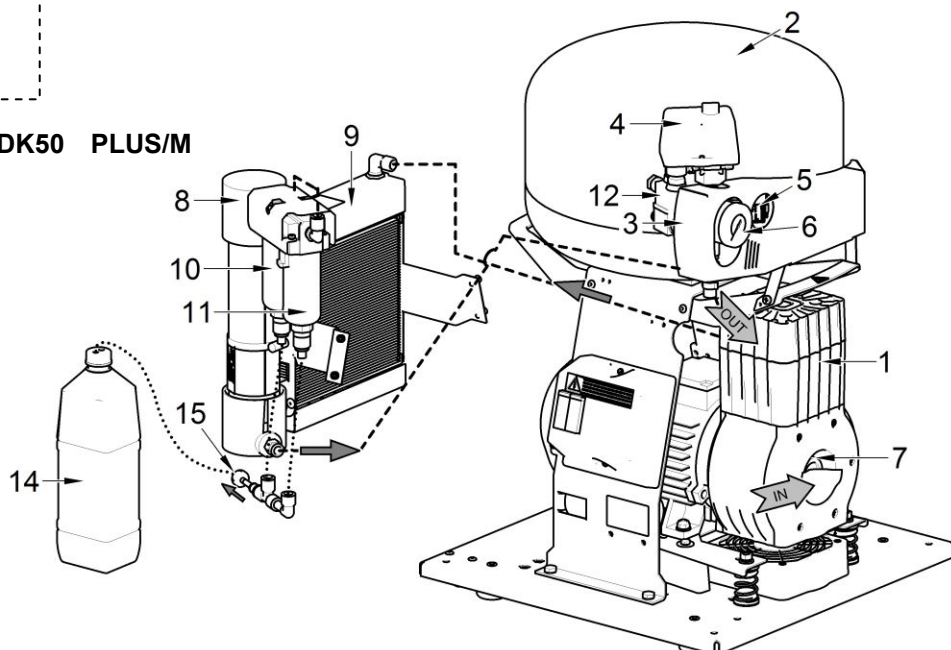
Воздух в компрессор (1) втягивается через входной фильтр (7) и, сжимаясь при прохождении через охладитель (9), фильтр (11) и микрофильтр (10), поступает в осушитель (8) и идет обратный клапан (3), пока сухой чистый воздух не попадет в ресивер (2). Конденсат из фильтра и микрофильтра автоматически собирается в сборной емкости. Осушитель проводит непрерывную просушку сжатого воздуха.

DK50-10 Z/M

1. Двигатель компрессора
2. Ресивер
3. Обратный клапан
4. Реле давления
5. Предохранительный клапан
6. Манометр
7. Всасывающий фильтр
8. Осушитель
9. Охладитель
10. Микрофильтр
11. Фильтр
12. Электромагнитный клапан
13. Магнитный держатель
14. Бутылка
15. Обратный клапан



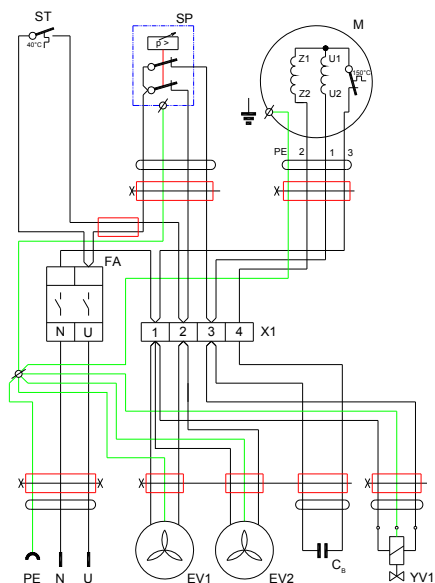
DK50 PLUS/M



10. МОНТАЖНАЯ СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ

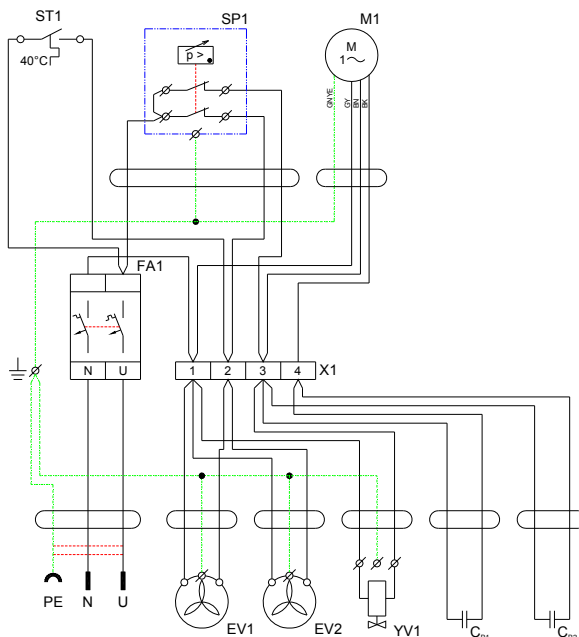
X1	Гнездо
ST	Термореле
SP	Реле давления
M	Двигатель
FA	Выключатель
YV1	Электромагнитный клапан
EV1	Вентилятор компрессора
EV2	Вентилятор осушителя
CB1	Конденсатор

1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
Электрический объект 1-ой категории
ТИП В



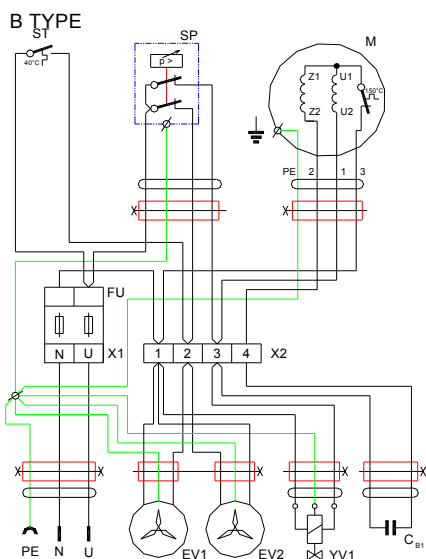
DK50 PLUS/M

1/N/PE ~ 115 V 60 Hz
Электрический объект 1-ой категории
ТИП В

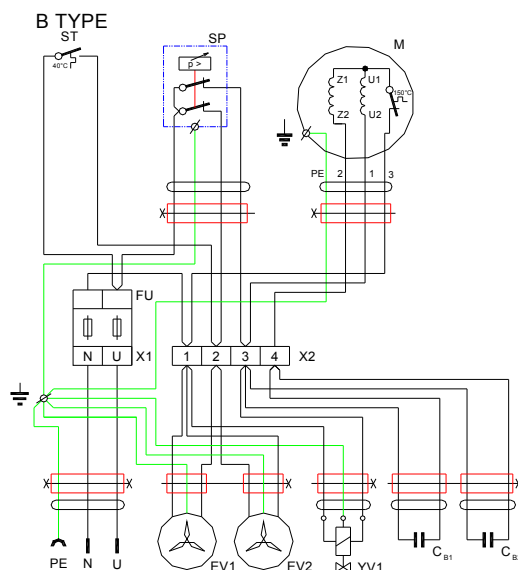


DK50 PLUS/M

1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
Электрический объект 1-ой категории
ТИП В



1/N/PE ~ 115 V 60 Hz
Электрический объект 1-ой категории
ТИП В



13. ПЕРИОДИЧНОСТЬ УХОДА

Периодичность	Операция по обслуживанию	Осуществляется
1 раз в год	• Замена фильтра и микрофильтра	обслуживающий персонал

14. УХОД

Замена фильтрующего элемента фильтра

Отсоедините предохранитель (1) на фильтре и снимите его.
 Слегка поверните контейнер (2) и извлеките его.
 Открутите держатель фильтра (3).
 Замените фильтрующий слой (4) и прикрутите держатель фильтра.
 Установите и надежно закрепите контейнер фильтра, поворачивая его до фиксации предохранителя.



Фильтр	Номер заказа	Фильтрующий вкладыш	Номер заказа
AF 30-F02C	025200005	AF 30P-060S 5 мкм	025200061

Замена фильтра и микрофильтра

Отсоедините предохранитель (1) на микрофильтре и снимите его.
 Слегка поверните контейнер (2) и извлеките его.
 Открутите фильтр (3).
 Замените и прикрутите фильтрующий слой.
 Установите и надежно закрепите контейнер фильтра, поворачивая его до фиксации предохранителя.



Микрофильтр	Номер заказа	Фильтрующий вкладыш	Номер заказа
AFM 30-F02C	025200007	AFM 30P-060AS 0,3 мкм	025200076

18. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Компрессор включается часто	Мембранный осушитель поврежден	Замените мембранный осушитель
Чрезмерное время работы компрессора	Мембранный осушитель поврежден Загрязненные фильтровальные вкладыши фильтров	Замените мембранный осушитель Загрязненные вкладыши заменить новыми

ANHANG

KOMPRESSOR MIT MEMBRANTROCKNER

In diesem Anhang finden Sie eine Liste der technischen Daten, eine Beschreibung der Produktfunktion sowie andere Informationen für Kompressoren mit Membranfilter. Dieser Anhang ergänzt das Benutzerhandbuch und ist wesentlicher Bestandteil des Handbuchs!

5. TECHNISCHE DATEN

	DK50-10 Z/M	DK50-10 S/M	DK50 PLUS/M	DK50 PLUS S/M
Nennspannung / (*) Frequenz V / Hz	230 / 50 230 / 60 110 / 60	230 / 50 230 / 60 110 / 60	230 / 50 230 / 60 110 / 60	230 / 50 230 / 60 110 / 60
Leistung des Kompressors mit Trockner bei einem Überdruck von 5 bar Lit.min ⁻¹	60	60	60	60
Maximale Stromstärke des Kompressors mit Trockner A	3,6 4,5 8,8	3,6 4,5 8,8	3,6 4,5 8,8	3,8 4,7 9,0
Motorleistung kW	0,55	0,55	0,55	0,55
Volumen des Druckluftspeichers Lit.	10	10	25	25
Druckbereich (**) bar	4,5 – 6,0	4,5 – 6,0	4,5 – 6,0	4,5 – 6,0
Maximaler Betriebsdruck des Sicherheitsventils bar	8,0	8,0	8,0	8,0
Lautstärke L _{pfA} [dB]	≤ 65	≤ 45	≤ 66	≤ 47
Betriebsart des Kompressors mit Trockner	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1
Maße des Kompressors mit Trockner B x L x H mm	330x580x570	420x675x620	460x515x690	560x665x860
Gewicht des Kompressors mit Trockner kg	42	55	54	90
Gewicht des Kompressors mit Trockner In Karton eingepackt kg	45	63	57	95
Trocknungsgrad des Kompressors / Atmosphärischer Taupunkt	auf -20°C einstellen	auf -20°C einstellen	auf -20°C einstellen	auf -20°C einstellen
Version EN 60 601-1	Typ B, Klasse I.			

Hinweise:

- * Gewünschte Ausführung des Kompressors bitte bei der Bestellung angeben
- ** Ander Druckbereiche mit dem Lieferer konsultieren

Klimatische Bedingungen der Lagerung und Beförderung

Temperatur -25°C bis +55°C, 24 St bis +70°C

Relative Luftfeuchtigkeit 10% bis 90 % (ohne Kondensation)

Klimatische Bedingungen des Betriebs

Temperatur +5°C bis +40°C

Relative Luftfeuchtigkeit 70%

6. PRODUKTBESCHREIBUNG

Zahnärztlicher Kompressor
einem Membrantrockner.

DK50-10 Z/M - an einem Sockel befestigter Kompressor, ausgestattet mit

Zahnärztlicher Kompressor
Kasten befestigt

DK50-10 Z/M - Kompressor, ausgestattet mit einem Membrantrockner, mit

Zahnärztlicher Kompressor
einem Membrantrockner.

DK50 PLUS/M - an einem Sockel befestigter Kompressor, ausgestattet mit

Zahnärztlicher Kompressor
mit Kasten befestigt

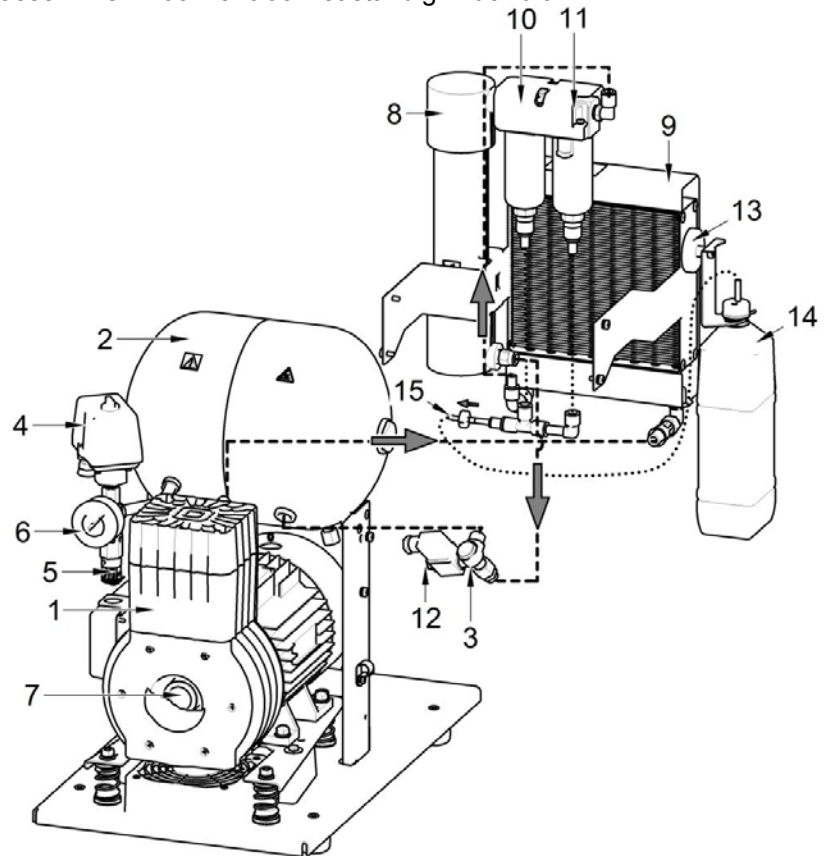
DK50 PLUS S/M - Kompressor ausgestattet mit einem Membrantrockner,

7. FUNKTION

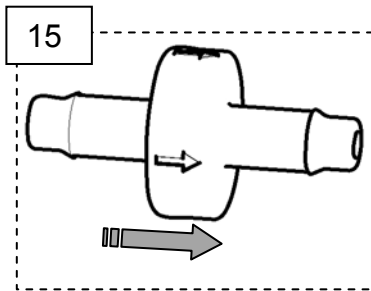
Kompressor mit Membrantrockner

Die Kompressoreinheit (1) zieht durch den Einlauffilter (7) Außenluft ein und presst sie durch den Trocknerkühler (9), Filter (11) und Mikrofilter (10) zum Trockner (8) und weiter durch das Absperrventil (3) als trockene, saubere Luft in den Druckluftspeicher (2). Das Kondensat aus dem Filter und Mikrofilter wird automatisch in den Sammelbehälter abgelassen. Der Trockner trocknet ständig Druckluft.

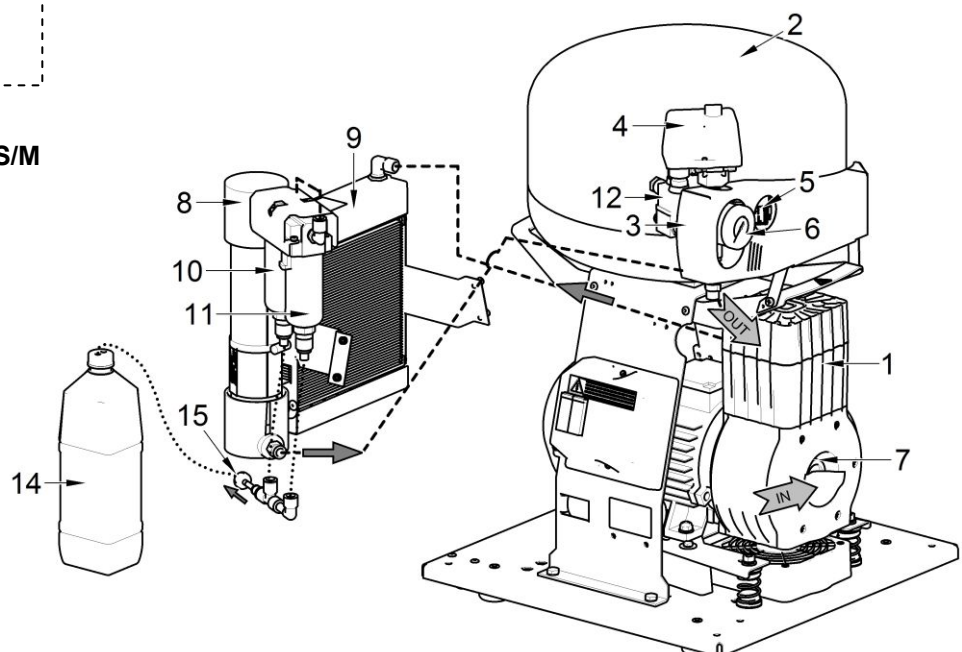
1. Kompressormotor
2. Druckluftspeicher
3. Rückschlagventil
4. Druckschalter
5. Sicherheitsventil
6. Druckmesser
7. EingangsfILTER
8. Trockner
9. Trocknerkühler
10. Mikrofilter
11. Filter
12. Magnetventil
13. Magnetständer
14. Flasche
15. Rückschlagventil



DK50-10 Z/M



DK50 PLUS/M



13. WARTUNGSPLAN

Zeitintervall	Nötige Wartungen	Ausgeführt durch
1 x pro Jahr	• Austausch des Filters und des Mikrofilters	Bedienpersonal

14. WARTUNG

Austausch des Filters des Filters

Lockern der Sicherung (1) auf dem Filter, indem die Sicherung nach unten gezogen wird.
 Behälter ein wenig (2) drehen und rausziehen.
 Filterhalter (3) öffnen.
 Filterbett (4) wechseln, Filterhalter wieder schließen.
 Filterbehälter wieder aufstecken und sichern, indem er so lange gedreht wird, bis die Sicherung wieder eingerastet ist.



Filter	Bestellnummer	Filterpatrone	Bestellnummer
AF 30-F02C	025200005	AF 30P-060S 5 µm	025200061

Austausch des Filters des Mikrofilters

Sicherung (1) auf dem Mikrofilter lockern, indem die Sicherung nach unten gezogen wird.
 Behälter ein wenig (2) drehen und rausziehen.
 Filter (3) öffnen.
 Filterbett tauschen und wieder schließen.
 Filterbehälter wieder aufstecken und sichern, indem er so lange gedreht wird, bis die Sicherung wieder eingerastet ist.



Mikrofilter	Bestellnummer	Filterpatrone	Bestellnummer
AFM 30-F02C	025200007	AFM 30P-060AS 0,3 µm	025200076

18. FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	PROBLEMBEHEBUNG
Kompressor schaltet sich oft an	Beschädigter Membrantrockner	Ausgetauschter Membrantrockner
Kompressorlaufzeit ist länger	Beschädigter Membrantrockner Verstopftes Filterelement im Filter oder Mikrofilter	Ausgetauschter Membrantrockner Ersetzen Sie alte Filter durch neue

ANNEXE

LES COMPRESSEURS AVEC SÈCHEUR À MEMBRANE

La présente annexe a pour objet la description des données techniques, fonctions et informations autres concernant les compresseurs équipés de filtres à membrane. Cette annexe complète le Manuel d'Utilisation et fait partie intégrante des instructions d'utilisation !

5. DONNÉES TECHNIQUES

	DK50-10 Z/M	DK50-10 S/M	DK50 PLUS/M	DK50 PLUS S/M
Tension nominale / (*)	230 /50	230 /50	230 /50	230 /50
Fréquence	230 /60	230 /60	230 /60	230 /60
V / Hz	110 /60	110 /60	110 /60	110 /60
Débit de sortie du compresseur avec sécheur ; surpression de 5 bars lit.min ⁻¹	60	60	60	60
Intensité maximale du compresseur avec sécheur A	3,6 4,5 8,8	3,6 4,5 8,8	3,6 4,5 8,8	3,8 4,7 9,0
Puissance du moteur kW	0,55	0,55	0,55	0,55
Capacité du réservoir d'air Litre	10	10	25	25
Plage de pression (**) bar	4,5 – 6,0	4,5 – 6,0	4,5 – 6,0	4,5 – 6,0
Pression maximale de fonctionnement de la soupape de sûreté bar	8,0	8,0	8,0	8,0
Niveau sonore L _{pfA} [dB]	≤ 65	≤ 45	≤ 66	≤ 47
Mode d'exploitation du compresseur avec sécheur	Continu S 1	Continu S 1	Continu S 1	Continu S 1
Dimensions du compresseur avec sécheur l x L x H mm	330x580x570	420x675x620	460x515x690	560x665x860
Poids du compresseur avec sécheur kg	42	55	54	90
Poids du compresseur avec sécheur Emballage carton kg	45	63	57	95
Point de séchage du compresseur Point de rosée	à -20°C	à -20°C	à -20°C	à -20°C
Norme DIN EN 60 601-1	Type (Modèle) B, classe I.			

Remarques:

- * Type de compresseur est à marquer au moment de la commande
- ** Un autre étendue de pression consulter avec fournisseur

Conditions climatiques de stockage et de transport

Température de -25°C à +55°C, 24 h jusqu'à + 70°C

État hygrométrique de l'air de 10% à 90%
(sans condensation)

Conditions climatiques de l'exploitation

Température de +5°C à +40°C

État hygrométrique de l'air 70%

6. DESCRIPTION DU PRODUIT

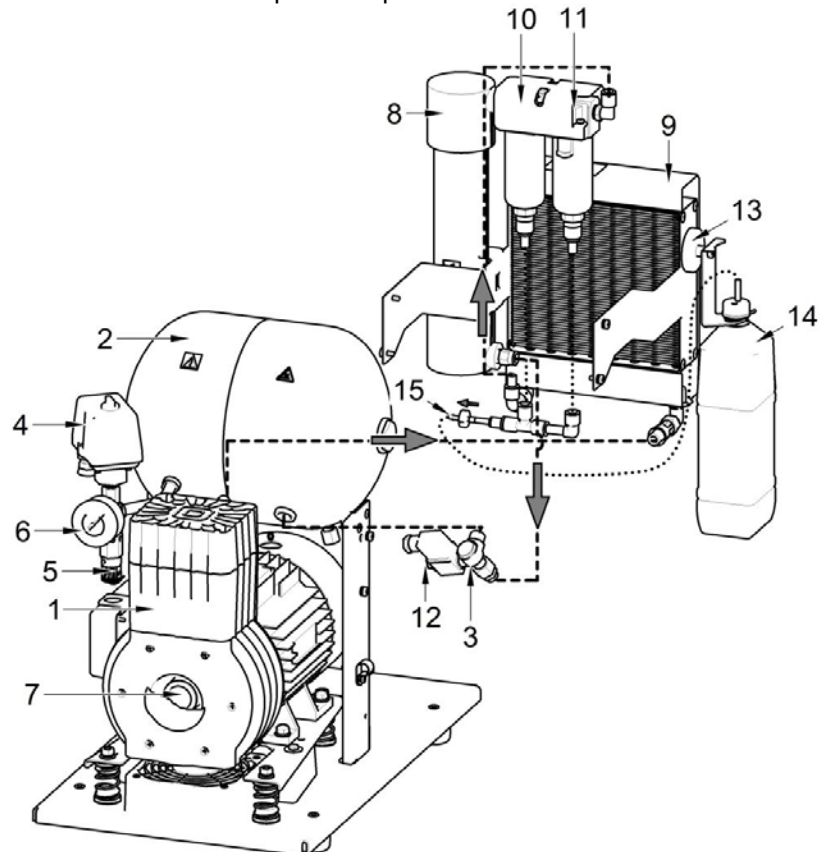
- Compresseur Dentaire DK50-10 Z/M** – Compresseur sur socle équipé d'un sécheur à membrane.
- Compresseur Dentaire DK50-10 S/M** – Compresseur équipé d'un sécheur à membrane, avec armoire.
- Compresseur Dentaire DK50 PLUS/M** – Compresseur sur socle équipé d'un sécheur à membrane.
- Compresseur Dentaire DK50 PLUS S/M** – Compresseur équipé d'un sécheur à membrane, avec armoire.

7. FONCTIONNEMENT

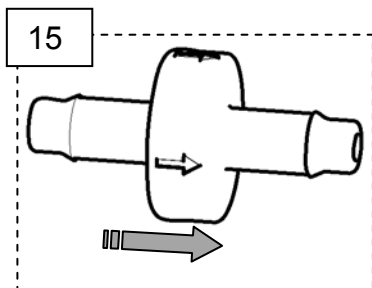
Compresseur avec sécheur à membrane

L'unité de compression (1) aspire l'air par le biais du filtre d'entrée (7) et alimente le sécheur à air en air comprimé. L'air comprimé est refroidi au sein du refroidisseur (9), l'eau condensée (le condensat) étant automatiquement stockée au sein d'une cuve séparée (filtre séparateur et micro-filtre). L'air entrant (admission) passe au travers d'un filtre (11) et d'un micro-filtre (10) et subit, en pénétrant la cuve du sécheur, une double filtration. La chambre du sécheur (8) est équipée de fibres à structure membranaire permettant d'absorber l'humidité ; l'air circule via le clapet anti-retour (3) et se trouve stocké, sous la forme d'un air sec et sain, au sein du réservoir d'air (2). L'air pénétrant le sécheur est séché en continu par le dispositif.

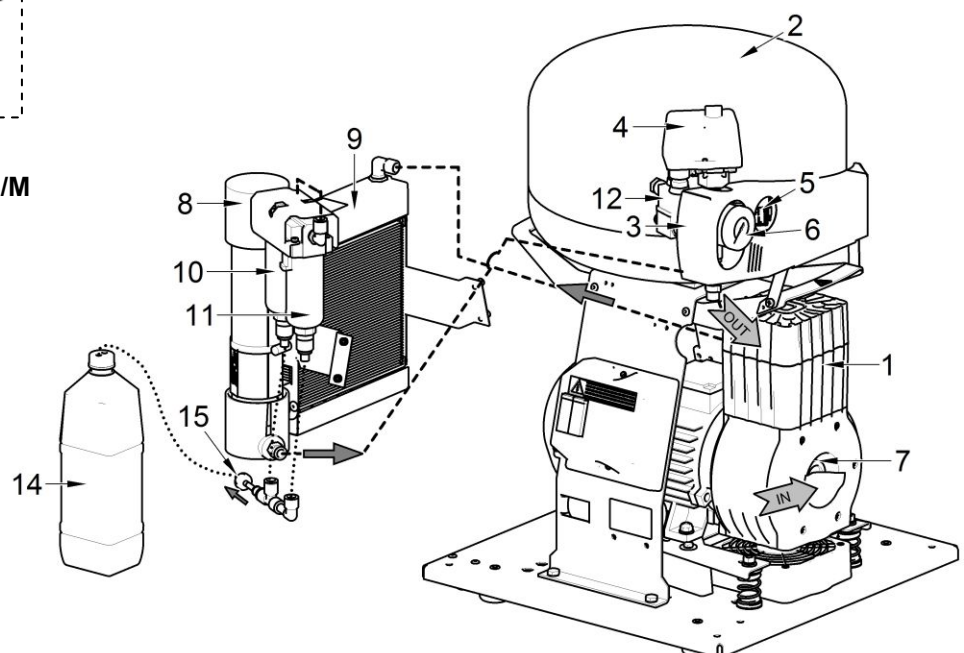
1. Moteur du compresseur
2. Réservoir d'air
3. Clapet anti-retour
4. Pressostat
5. Soupape de sûreté
6. Manomètre
7. Filtre d'entrée
8. Sécheur
9. Refroidisseur
10. Micro-filtre
11. Filtre
12. Electrovanne
13. Support magnétique
14. Récipient
15. Clapet anti-retour



DK50-10 Z/M



DK50 PLUS/M

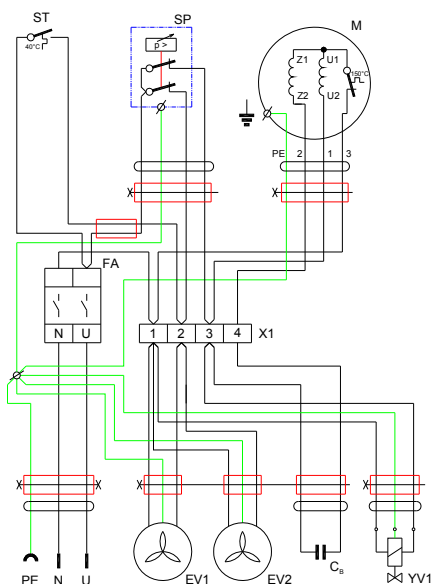


10. SCHÉMA DE CABLAGE

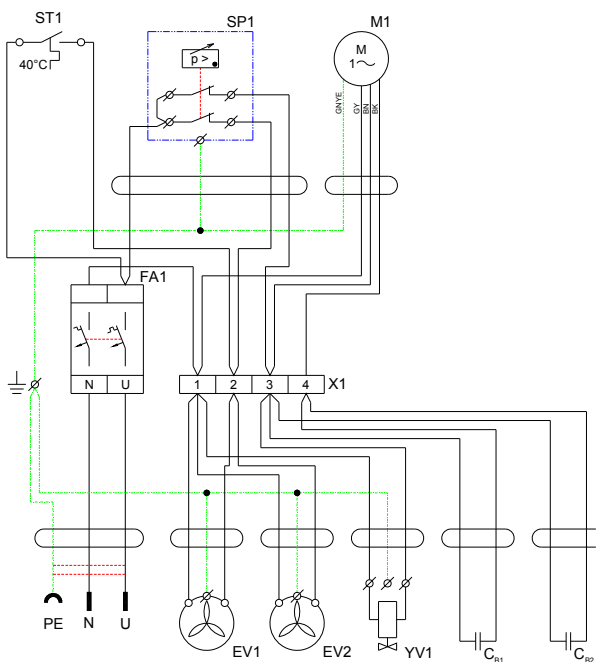
- X1 Borne
- ST Thermo-commutateur
- SP Pressostat
- M Moteur
- FA Disjoncteur
- YV1 Electrovanne
- EV1 Ventilateur du compresseur
- EV2 Ventilateur du sécheur
- CB1 Condensateur

1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE DE 1ère CAT
TYPE B

1/N/PE ~ 115 V 60 Hz
ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE DE 1ère CAT
TYPE B

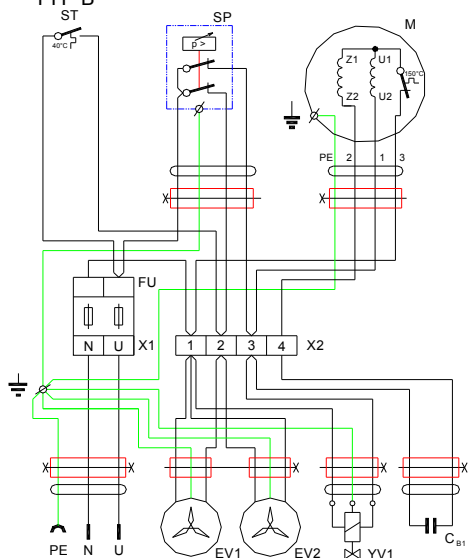


DK50 PLUS/M



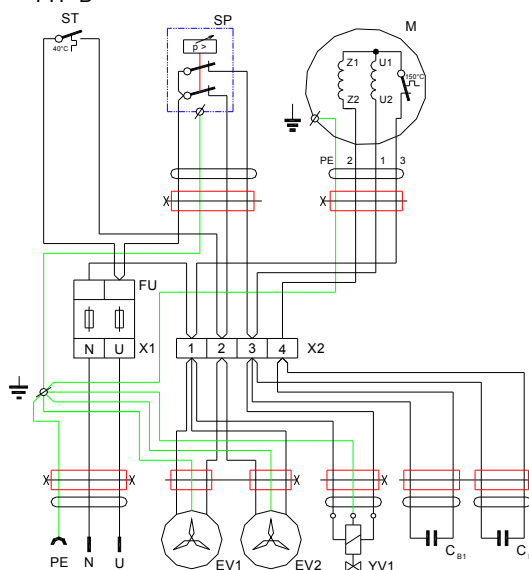
DK50-10Z/M, DK50-10S/M

1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
ELEKTRICKÝ PŘEDMET TR. I
TYP B



DK50-10Z/M, DK50-10S/M

1/N/PE ~ 110 V 60 Hz
ELEKTRICKÝ PŘEDMET TR. I
TYP B



13. PROGRAMME DE MAINTENANCE

Interventions obligatoires	Intervalle de temps	A effectuer par
• Remplacement du filtre et du micro-filtre	1x par an	Personnel en charge de l'exploitation

14. MAINTENANCE

Filtre d'entrée (aspiration) : remplacement du filtre

Desserrer le cran de sécurité (1) du filtre. Pour ce faire, tirer l'ensemble vers le bas.
 Tourner délicatement le réservoir (2) et déposer l'élément.
 Desserrer le boulon du porte-filtre (3).
 Remplacer l'élément filtrant (4) et verrouiller, de nouveau, le porte-filtre.
 Repositionner le réservoir de filtre. Pour verrouiller l'ensemble, tourner jusqu'à enclenchement du cran de sécurité.



Filtre	Numéro de commande	Cartouche filtrante	Numéro de commande
AF 30-F02C	025200005	AF 30P-060S 5 µm	025200061

Micro-filtre : remplacement du filtre

Desserrer le cran de sécurité (1) du micro-filtre. Pour ce faire, tirer l'ensemble vers le bas.
 Tourner délicatement le réservoir (2) et déposer l'ensemble.
 Desserrer le boulon du filtre (3).
 Remplacer l'élément filtrant et verrouiller, de nouveau.
 Repositionner le réservoir de filtre. Pour verrouiller l'ensemble, tourner jusqu'à enclenchement du cran de sécurité.



Micro-filtre	Numéro de commande	Cartouche filtrante	Numéro de commande
AFM 30-F02C	025200007	AFM 30P-060AS 0,3 µm	025200076

18. RÉOLUTION DES PROBLÈMES

PANNE	CAUSE POSSIBLE	MODE DE DÉPANNAGE
Mise en route fréquente du compresseur	Sécheur à membrane endommagé	Remplacer le sécheur à membrane
Utilisation prolongée du compresseur	Sécheur à membrane endommagé Garnitures de filtration encrassées	Remplacer le sécheur à membrane Changer les garnitures de filtration encrassées

ZAŁĄCZNIK

SPRĘŻAREKA Z OSUSZACZEM MEMBRANOWYM.

Niniejszy załącznik zawiera opis danych technicznych, funkcji urządzenia oraz inne informacje dotyczące kompresorów z filtrami membranowymi. Załącznik stanowi uzupełnienie Instrukcji Obsługi i stanowi jej integralną część!

5. DANE TECHNICZNE

	DK50-10 Z/M	DK50-10 S/M	DK50 PLUS/M	DK50 PLUS S/M
Napięcie znamionowe / (*) częstotliwość V / Hz	230 / 50 230 / 60 110 / 60	230 / 50 230 / 60 110 / 60	230 / 50 230 / 60 110 / 60	230 / 50 230 / 60 110 / 60
Wydajność sprężarki z osuszaczem przy nadciśnieniu 5 bar l/min ⁻¹	60	60	60	60
Maksymalne natężenie prądu sprężarki z osuszaczem A	3,6 4,5 8,8	3,6 4,5 8,8	3,6 4,5 8,8	3,8 4,7 9,0
Moc silnika kW	0,55	0,55	0,55	0,55
Pojemność zbiornika powietrza l	10	10	25	25
Zakres ciśnienia (**) bar	4,5 – 6,0	4,5 – 6,0	4,5 – 6,0	4,5 – 6,0
Maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze zaworu bezpieczeństwa bar	8,0	8,0	8,0	8,0
Poziom hałasu L _{ptA} [dB]	≤ 65	≤ 45	≤ 66	≤ 47
Tryb pracy sprężarki z osuszaczem	ciągły S 1	ciągły S 1	ciągły S 1	ciągły S 1
Wymiary sprężarki z osuszaczem szer. x dł. x wys. mm	330x580x570	420x675x620	460x515x690	560x665x860
Masa sprężarki z osuszaczem kg	42	55	54	90
Masa sprężarki z osuszaczem w opakowaniu kartonowym kg	45	63	57	95
Temperatura suszenia sprężarki / Atmosferyczna temperatura skraplania	do -20°C	do -20°C	do -20°C	do -20°C
Wersja EN 60 601-1	Typ B, klasa I.			

Uwagi:

* Wykonanie sprężarki wskazać w zamówieniu.

** Innu wielkość ciśnienia konsultować z dostawcom

Klimatyczne warunki przechowywania i transportu

Temperatura -25 °C aż +55 °C, 24 godz. aż +70 °C

Względna wilgotność powietrza 10 % aż 90 % (bez kondensacji)

Klimatyczne warunki eksploatacji

Temperatura +5 °C aż +40 °C

Względna wilgotność powietrza 70 %

6. OPIS PRODUKTU

Sprężarki dentystyczne DK50-10 Z/M są zamocowane na wolno stojącej podstawie i wyposażone w adsorpcyjny osuszacz powietrza M1.10 lub osuszacz membranowy.

Sprężarki dentystyczne DK50-10 S/M są wyposażone w skrzynki kompaktowe i adsorpcyjny osuszacz powietrza M1.10 lub osuszacz membranowy.

Sprężarki dentystyczne DK50 PLUS/M są zamocowane na wolno stojącej podstawie i wyposażone w adsorpcyjny osuszacz powietrza M1a lub osuszacz membranowy.

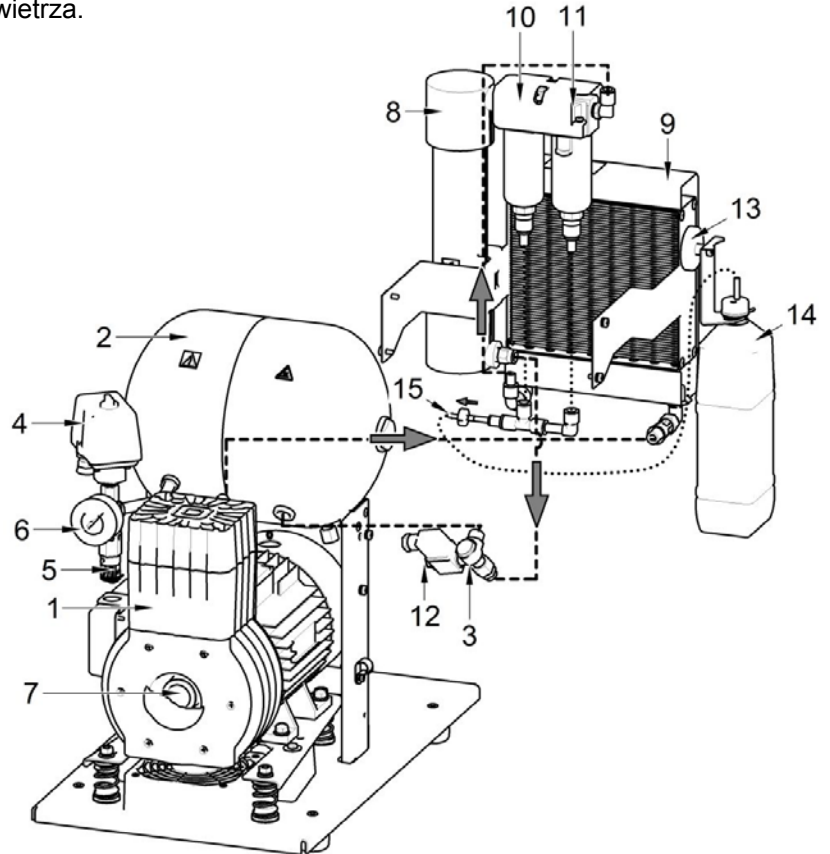
Sprężarki dentystyczne DK50 PLUS S/M są wyposażone w skrzynki kompaktowe i adsorpcyjny osuszacz powietrza M1a. lub osuszacz membranowy.

7. DZIAŁANIE

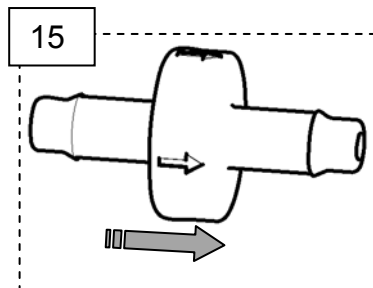
Sprężarka z osuszaczem membranowym

Kompresor (1) zasysa powietrze zewnętrzne przez filtr wlotowy (7) i tłoczy je przez chłodnicę (9), filtr (11) oraz mikro-filtr (10) do osuszacza (8), a następnie do zaworu zwrotnego (3), jako powietrze suche i czyste, do zbiornika powietrza (2). Skropliny z filtra i mikro-filtra są odprowadzane automatycznie do zbiornika. Osuszacz zapewnia ciągle osuszanie sprężonego powietrza.

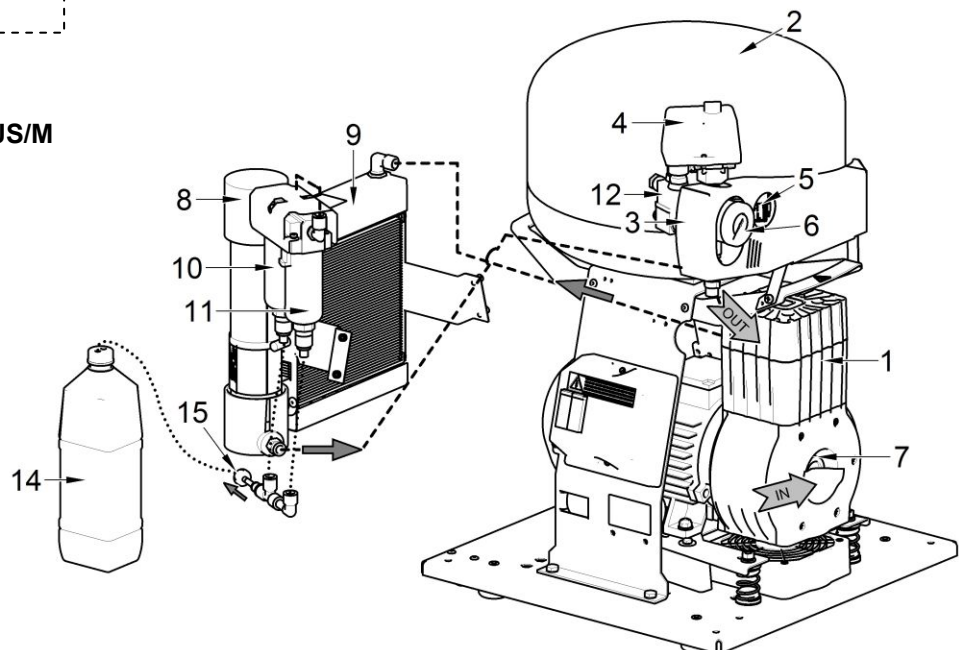
1. Silnik sprężarki
2. Zbiornik powietrza
3. Zawór zwrotnny
4. Wyłącznik ciśnieniowy
5. Zawór bezpieczeństwa
6. Manometr
7. Filtr wlotowy
8. Osuszacz
9. Chłodnica
10. Mikrofiltr
11. Filtr
12. Zawór solenoidowy
13. Uchwyt magnetyczny
14. Butla
15. Zawór zwrotnny



DK50-10 Z/M



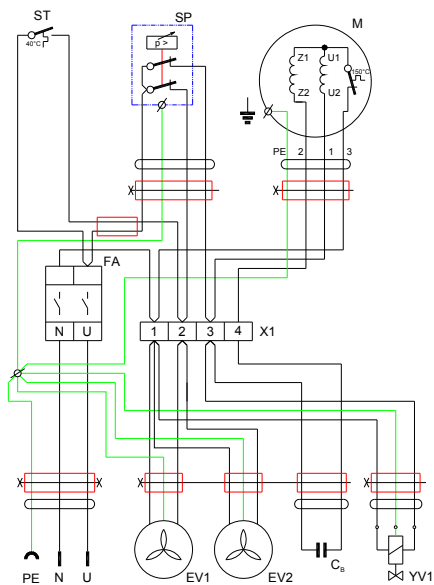
DK50 PLUS/M



10. SCHEMATY POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH

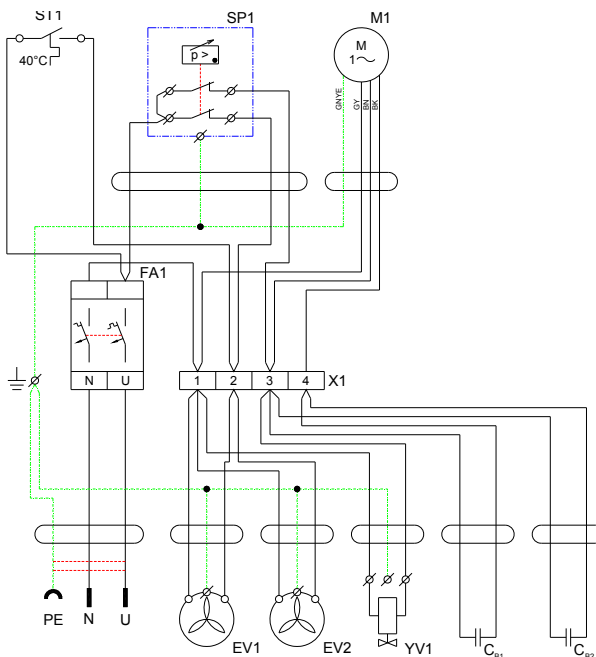
X1	Końcówka
ST	Wyłącznik termiczny
SP	Wyłącznik ciśnieniowy
M	Silnik
FA	Przerywacz
YV1	Zawór solenoidowy
EV1	Wentylator sprężarki
EV2	Wentylator osuszacza
CB1	Kondensator

1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
URZĄDZENIE ELEKTRYCZNE KAT. 1
TYP B



DK50 PLUS/M

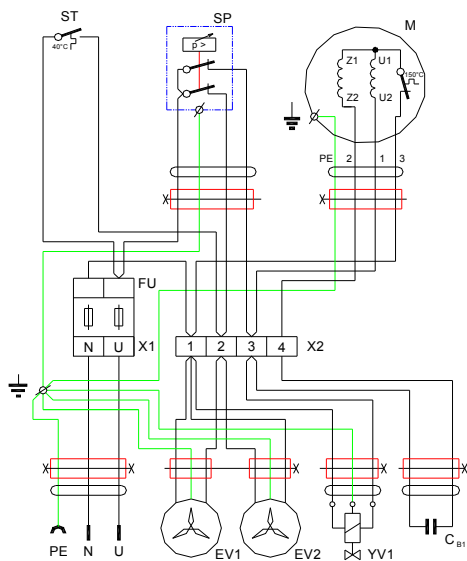
1/N/PE ~ 115 V / 60 Hz
URZĄDZENIE ELEKTRYCZNE KAT. 1
TYP B



DK50 PLUS/M

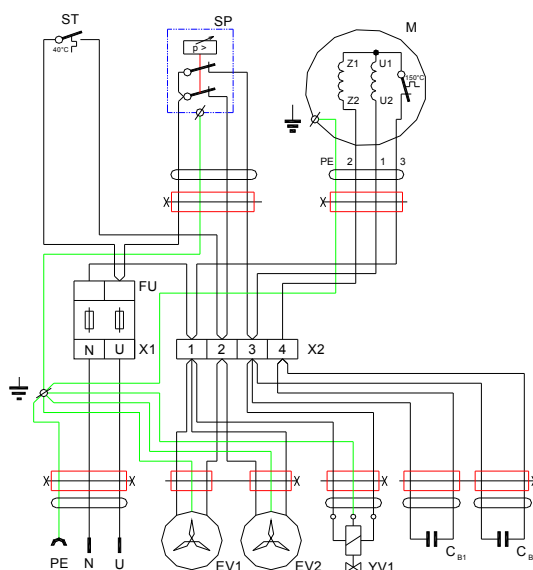
DK50-10Z/M, DK50-10S/M

1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
URZĄDZENIE ELEKTRYCZNE KAT. 1
TYP B



DK50-10Z/M, DK50-10S/M

1/N/PE ~ 115 V / 60 Hz
URZĄDZENIE ELEKTRYCZNE KAT. 1
TYP B



13. HARMONOGRAM PRAC KONSERWACYJNYCH

Przedział czasowy	Czynność konserwacyjna, która musi zostać wykonana	Wykonuje
1 x rok	• Wymiana filtra i mikrofiltra	Personel obsługi

14. KONSERWACJA

Wymiana warstwy filtracyjnej filtra

Zdjąć zapadkę zabezpieczającą (1) filtra, wyciągając ją w dół.
 Lekko przekręcić zbiornik (2) i wyjąć go.
 Odkręcić uchwyt filtra (3).
 Wymienić warstwę filtracyjną (4), dokręcić uchwyt filtra.
 Włożyć zbiornik filtra i zabezpieczyć go, przekręcając aż do chwili, kiedy zapadka zabezpieczająca powróci na swoje miejsce.



Filtr	Numer zamówienia	Wkład filtra	Numer zamówienia
AF 30-F02C	025200005	AF 30P-060S 5 μm	025200061

Wymiana warstwy filtracyjnej mikrofiltra

Zdjąć zapadkę zabezpieczającą (1) mikrofiltra, wyciągając ją w dół.
 Lekko przekręcić zbiornik (2) i wyjąć go.
 Odkręcić filtr (3).
 Wymienić warstwę filtracyjną i dokręcić ją.
 Włożyć zbiornik filtra i zabezpieczyć go, przekręcając aż do chwili, kiedy zapadka zabezpieczająca powróci na swoje miejsce.



Mikrofiltr	Numer zamówienia	Wkład filtra	Numer zamówienia
AFM 30-F02C	025200007	AFM 30P-060AS 0,3 μm	025200076

18. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
Sprężarka często się uruchamia	Uszkodzony osuszacz membranowy	Wymiana osuszacza membranowego
Cykl biegu sprężarki przedłuża się	Uszkodzony osuszacz membranowy Zanieczyszczone filtry	Wymiana osuszacza membranowego Zamienić filtry

PRÍLOHA

KOMPRESOR S MEMBRÁNOVÝM SUŠIČOM

V tejto prílohe sú popísané technické údaje, funkcia výrobku a ďalšie informácie pre kompresory s membránovým sušičom. Príloha dopĺňa návod na použitie a je jeho neoddeliteľnou súčasťou!

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

	DK50 2V/M	DK50 2V S/M
Menovité napätie / (*) frekvencia V / Hz	230 / 50 230 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 3x400/50
Výkonnosť kompresora so sušičom pri pretlaku 5 bar Lit.min ⁻¹	115	115
Maximálny prúd kompresora so sušičom A	7,8 8,8 3,9	8 9 4,1
Výkon motora kW	1,1	1,1
Objem vzdušníka Lit.	25	25
Pracovný tlak bar	5,0 – 7,0	5,0 – 7,0
Povolený prevádzkový tlak poistného ventilu bar	8,0	8,0
Hlučnosť L _{prA} [dB]	71	53
Režim prevádzky kompresora so sušičom	trvalý S 1	trvalý S 1
Rozmery kompresora so sušičom š x h x v mm	460x535x690	560x665x860
Rozmery kompresora v kartóne š x h x v mm	550x580x760	600x680x895
Hmotnosť kompresora so sušičom kg	57	94
Hmotnosť kompresora so sušičom v kartóne kg	62	100
Stupeň sušenia vzduchu so sušičom atmosferický rosný bod	-20°C	-20°C
Version EN 60 601-1	Type B, class I.	

Poznámky:

- * Prevedenie kompresora uviesť pri objednávaní
- ** Iný rozsah tlaku konzultovať s dodávateľom

Klimatické podmienky skladovania a prepravy

Teplota -25°C až +55°C, 24 h až +70°C

Relatívna vlhkosť vzduchu 10% až 90 % (bez kondenzácie)

Klimatické podmienky prevádzky

Teplota +5°C až +40°C

Relatívna vlhkosť vzduchu 70%

6. POPIS VÝROBKU

Dentálny kompresor DK50 2V/M - kompresor na základni vybavený membránovým sušičom.

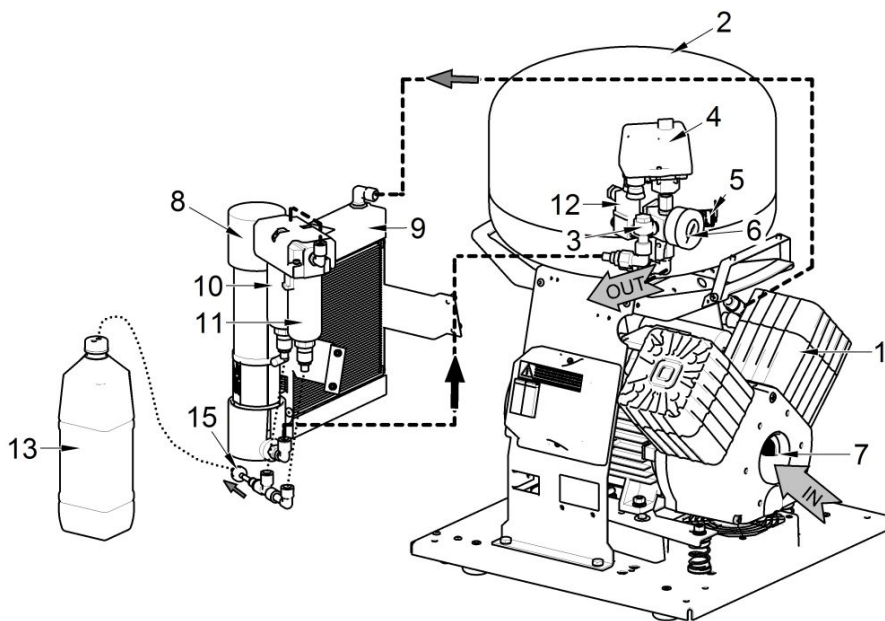
Dentálny kompresor DK50 2VS/M - kompresor vybavený membránovým sušičom v skrinke.

7. POPIS FUNKCIE

Kompresor s membránovým sušičom.

Agregát kompresora (1) nasáva atmosférický vzduch cez vstupný filter (7) a stlačený ho dodáva chladičom (9) cez filter (11) a mikrofilter (10) do sušiča (8), cez spätný ventil (3) vysušený a čistý do vzdušníka (2). Kondenzát z filtra a mikrofiltra, je automaticky vypúšťaný do fľaše. Sušič zabezpečí kontinuálne sušenie tlakového vzduchu.

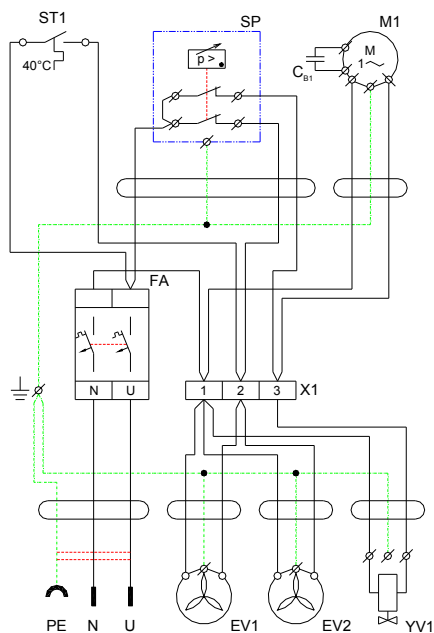
1. Agregát kompresora
2. Vzdušník
3. Spätný ventil
4. Tlakový spínač
5. Poistný ventil
6. Manometer
7. Vstupný filter
8. Sušič
9. Chladič
10. Mikrofilter
11. Filter
12. Solenoidný ventil
13. Fľaša
14. -
15. Spätný ventil



DK50 2V/M

10. SCHÉMA ZAPOJENIA

1/N/PE ~ 115/230V 50..60 Hz
ELEKTRICKÝ PREDMET TR. I TYP B



DK50 2V/M

- | | |
|-----|-----------------------|
| X1 | Svorkovnica |
| ST | Teplotný spínač |
| SP | Tlakový spínač |
| M | Motor |
| FA | Istič |
| YV1 | Solenoidný ventil |
| EV1 | Ventilátor kompresora |
| EV2 | Ventilátor sušiča |
| CB1 | Kondenzátor |

13. INTERVALY ÚDRŽBY

Časový interval	Údržba, ktorá sa má vykonať	Vykoná
1 x za rok	• Výmena filtra v mikrofiltri a filtri	obsluha

14. ÚDRŽBA

Výmena filtračnej vložky vo filtri

Povoliť poistku (1) na filtri potiahnutím dolu.
 Pootočiť nádobku (2) a vytiahnuť.
 Odskrutkovať držiak (3) filtra.
 Vymeniť vložku filtra (4), zaskrutkovať držiak filtra.
 Nasadiť nádobku filtra a zaistiť otočením, až sa zaistí poistka.



Filter	Objednávacie číslo	Filtračná vložka	Objednávacie číslo
AF 30-F02C	025200005	AF 30P-060S 5 µm	025200061

Výmena filtračnej vložky v mikrofiltri

Povoliť poistku (1) na mikrofiltri potiahnutím dolu.
 Pootočiť nádobku(2) a vytiahnuť.
 Odskrutkovať filter(3).
 Vymeniť a zaskrutkovať vložku filtra.
 Nasadiť nádobku filtra a zaistiť otočením, až sa zaistí poistka



Mikrofilter	Objednávacie číslo	Filtračná vložka	Objednávacie číslo
AFM 30-F02C	025200007	AFM 30P-060AS 0,3 µm	025200076

18. VYHLADÁVANIE PORÚCH A ICH ODSTRÁNENIE

PORUCHA	MOŽNÁ PRÍČINA	SPÔSOB ODSTRÁNENIA
Kompresor spína často	Poškodenie membránového sušiča	Výmena membránového sušiča
Chod kompresora sa predlžuje	Poškodenie membránového sušiča Znečistené filtračné vložky filtra a mikrofiltra	Výmena membránového sušiča Znečistené vložky nahradiť novými

ANNEX

COMPRESSORS WITH MEMBRANE DRYER

This annex provides a description of the technical data, product function and other information for compressors with membrane filters. This annex supplements the User Manual and is considered an integral part of the manual!

5. TECHNICAL DATA

	DK50 2V/M	DK50 2V S/M
Nominal voltage / frequency V / Hz	230 / 50 230 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 3x400/50
Efficiency of compressor with dryer at over-pressure 5 bar Lit.min ⁻¹	115	115
Maximal current of compressor with dryer A	7,8 8,8 3,9	8 9 4,1
Motor performance kW	1,1	1,1
Air tank capacity Lit.	25	25
Pressure range(**) bar	5,0 – 7,0	5,0 – 7,0
Maximum operating pressure of safety valve bar	8,0	8,0
Sound level L _{pFA} [dB]	71	53
Mode of operation of compressor with dryer	Continual S 1	Continual S 1
Dimensions of compressor with dryer W x L x H mm	460x535x690	560x665x860
Dimensions of compressor packaged in cardboard W x L x H mm	550x580x760	600x680x895
Weight of compressor with dryer kg	57	94
Weight of compressor with dryer Packaget in cardboard kg	62	100
Drying point of compressor Atmospheric condensation point	-20°C	-20°C
Version EN 60 601-1	Type B, class I.	

Notices:

- * When ordering, state the version of compressor
- ** Range of pressure: consult with contractor

Climatic conditions during storage and transport

Temperature -25°C to +55°C, 24 h to +70°C

Relative air humidity 10% to 90% (no condensation)

Climatic operation conditions

Temperature +5°C to +40°C

Relative air humidity 70%

6. PRODUCT DESCRIPTION

Dental compressors DK50 2V/M - base-mounted compressor equipped with a membrane dryer.

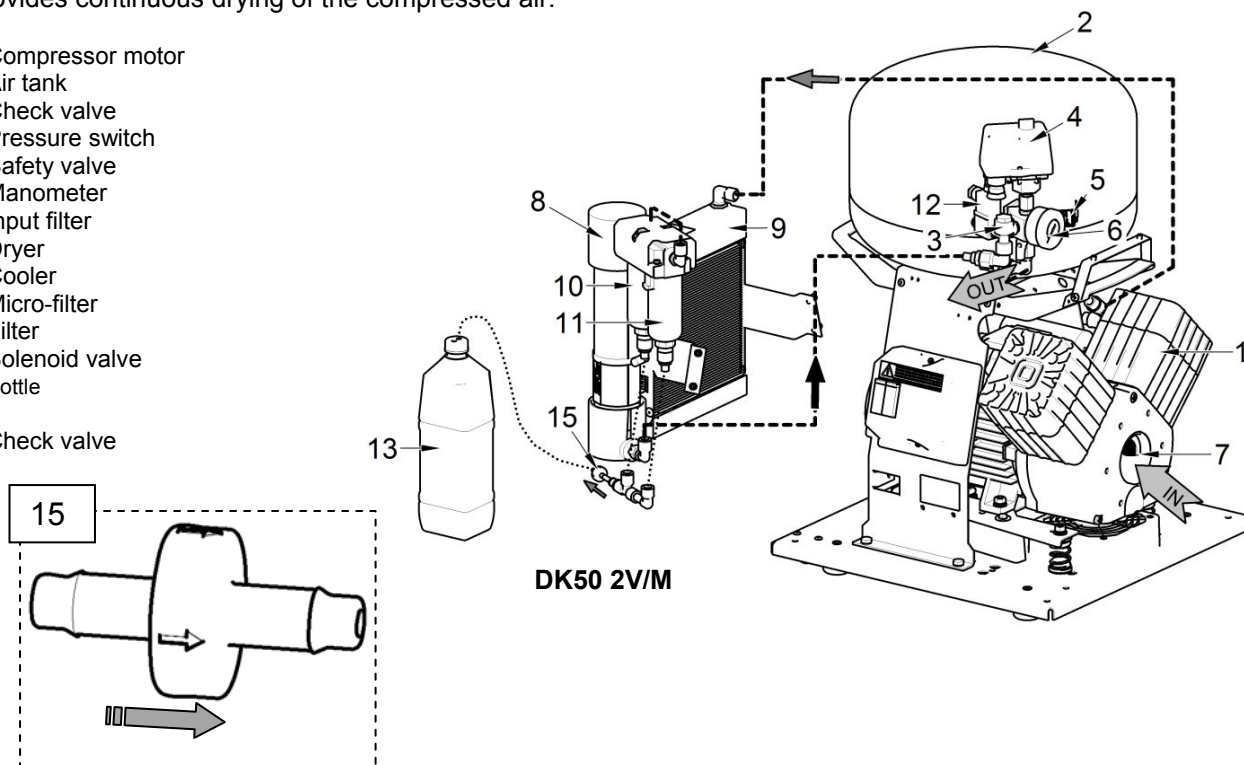
Dental compressors DK50 2VS/M - compressor equipped with a membrane dryer, cabinet-mounted.

7. FUNCTION

Compressor with membrane dryer

The compressor unit (1) pulls in outside air through the inlet filter (7) and compresses it through the cooler (9), filter (11) and micro-filter (10) to the dryer (8) and on through the check valve (3) as dry clean air in the air tank (2). Condensate from the filter and micro-filter is automatically drained into the collection vessel. The dryer provides continuous drying of the compressed air.

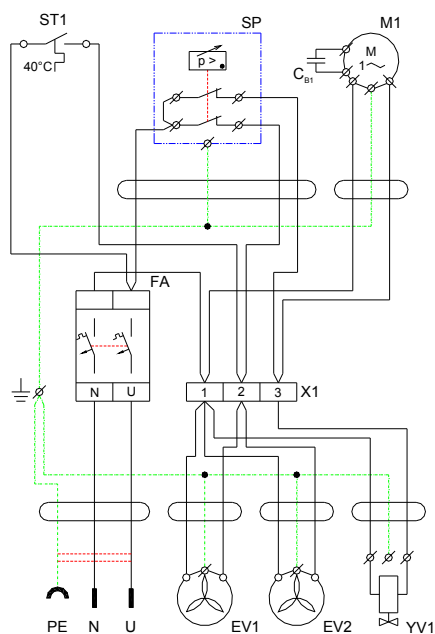
1. Compressor motor
2. Air tank
3. Check valve
4. Pressure switch
5. Safety valve
6. Manometer
7. Input filter
8. Dryer
9. Cooler
10. Micro-filter
11. Filter
12. Solenoid valve
13. Bottle
14. -
15. Check valve



DK50 2V/M

10. WIRING DIAGRAMS

1/N/PE ~ 115/230V 50..60 Hz
ELECTRIC OBJECT OF 1ST. CAT TYPE B



X1	Terminal
ST	Thermo switch
SP	Pressure switch
M	Motor
FA	Breaker
YV1	Solenoid valve
EV1	Fan of compressor
EV2	Fan of dryer
CB1	Capacitor

DK50 2V/M

13. MAINTENANCE SCHEDULE

Time interval	Maintenance that must be performed	Performed by
1 x year	• Replacement of filter and micro-filter	operating staff

14. MAINTENANCE

Replacement of filter of filter

Loosen a safety-catch (1) on a filter regulator by pulling it down.
 Turn the container slightly (2) and pull out.
 Unbolt the filter holder (3).
 Change the filter bed (4), bolt the filter holder.
 Put the filter container on and secure it by turning it until the safety-catch is fixed.



Filter	Order number	Filter insert	Order number
AF 30-F02C	025200005	AF 30P-060S 5 µm	025200061

Replacement of filter of micro-filter

Loosen a safety-catch (1) on a micro filter by pulling it down.
 Turn the container slightly (2) and pull out.
 Unbolt the filter (3).
 Change and bolt the filter bed.
 Put the filter container on and secure it by turning it until the safety-catch is fixed.



Micro-filter	Order number	Filter insert	Order number
AFM 30-F02C	025200007	AFM 30P-060AS 0,3 µm	025200076

18. SOLVING PROBLEMS

FAILURE	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Compressor often switches on	Damaged membrane dryer	Membrane dryer replacement
Prolonged running of compressor	Damaged membrane dryer Dirty filter inserts of filters	Membrane dryer replacement Replace the dirty inserts

ПРИЛОЖЕНИЕ

КОМПРЕССОР С МЕМБРАННЫМ ОСУШИТЕЛЕМ

Данное приложение содержит технические данные, данные о функционировании изделия и другие сведения о компрессорах с мембранными фильтрами. Это приложение дополняет руководство пользователя и является его неотъемлемой частью.

5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	DK50 2V/M	DK50 2V S/M
Номинальное напряжение / (*) частота В/Гц	230 / 50 230 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 3x400/50
Производительность компрессора с осушителем при избыточном давлении 5 бар л.мин ⁻¹	115	115
Максимальный ток компрессора с осушителем А	7,8 8,8 3,9	8 9 4,1
Мощность двигателя кВт	1,1	1,1
Емкость ресивера л	25	25
Диапазон давлений (**) бар	5,0 – 7,0	5,0 – 7,0
Максимально допустимое эксплуатационное давление предохран. клапана бар	8,0	8,0
Уровень шума L _{рfA} [дБ]	71	53
Режим эксплуатации компрессора с осушителем	непрерывный S 1	непрерывный S 1
Размеры компрессора с осушителем Ш x Г x В мм	460x535x690	560x665x860
Размеры компрессора с осушителем с картонной упаковкой Ш x Г x В мм	550x580x760	600x680x895
Вес компрессора с осушителем кг	57	94
Вес компрессора с осушителем с картонной упаковкой кг	62	100
Температура сушки компрессора Атмосферная точка росы	-20°C	-20°C
Версия EN 60 601-1	устройство типа В, класс I.	

Примечания:

- * Вариант компрессора указать при заказе
- ** Другой объем давления проконсультировать с поставщиком

Климатические условия хранения и транспортировки

Температура -25°C ÷ +55°C, 24 час. до +70°C

Относительная влажность воздуха 10% ÷ 90 % (без конденсации)

Климатические условия эксплуатации

Температура +5°C ÷ +40°C

Относительная влажность воздуха 70%

6. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Стоматологические компрессоры DK50 2V/M - компрессор с основанием, оснащенный мембранным осушителем.

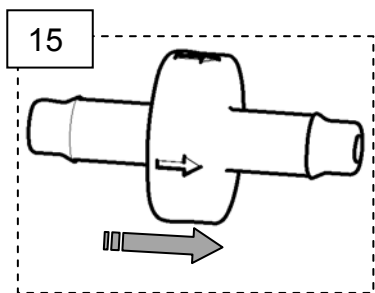
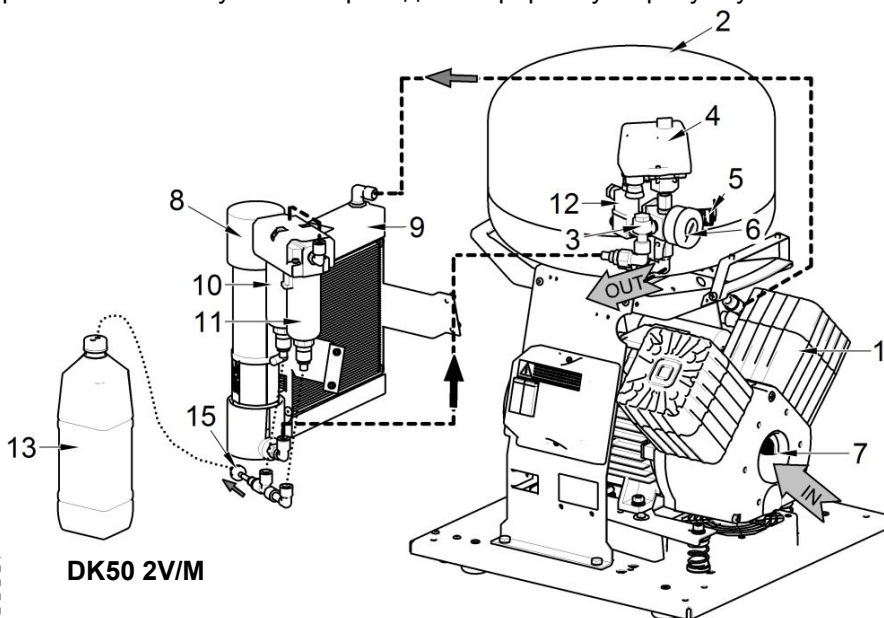
Стоматологические компрессоры DK50 2VS/M - компрессор со шкафом, оснащенный мембранным осушителем.

7. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Компрессор с мембранным осушителем

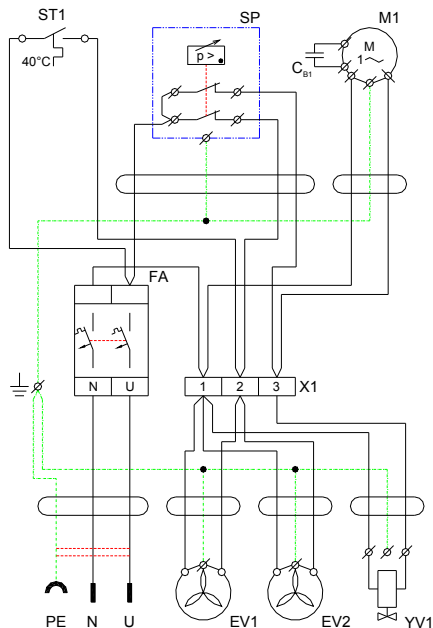
Воздух в компрессор (1) втягивается через входной фильтр (7) и, сжимаясь при прохождении через охладитель (9), фильтр (11) и микрофильтр (10), поступает в осушитель (8) и идет обратный клапан (3), пока сухой чистый воздух не попадет в ресивер (2). Конденсат из фильтра и микрофильтра автоматически собирается в сборной емкости. Осушитель проводит непрерывную просушку сжатого воздуха.

1. Двигатель компрессора
2. Ресивер
3. Обратный клапан
4. Реле давления
5. Предохранительный клапан
6. Манометр
7. Всасывающий фильтр
8. Осушитель
9. Охладитель
10. Микрофильтр
11. Фильтр
12. Электромагнитный клапан
13. Бутылка
14. -
15. Обратный клапан



10. МОНТАЖНАЯ СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ

1/N/PE ~ 115/230 V 50..60 Hz
Электрический предмет л.1 Тип Б



X1	Гнездо
ST	Термореле
SP	Реле давления
M	Двигатель
FA	Выключатель
YV1	Электромагнитный клапан
EV1	Вентилятор компрессора
EV2	Вентилятор осушителя
CB1	Конденсатор

DK50 2V/M

13. ПЕРИОДИЧНОСТЬ УХОДА

Периодичность	Операция по обслуживанию	Осуществляется
1 раз в год	• Замена фильтра и микрофильтра	обслуживающий персонал

14. УХОД

Замена фильтрующего элемента фильтра

Отсоедините предохранитель (1) на фильтре с регулятором и снимите его.
 Слегка поверните контейнер (2) и извлеките его.
 Открутите держатель фильтра (3).
 Замените фильтрующий слой (4) и прикрутите держатель фильтра.
 Установите и надежно закрепите контейнер фильтра, поворачивая его до фиксации предохранителя.



Фильтр	Номер заказа	Фильтрующий вкладыш	Номер заказа
AF 30-F02C	025200005	AF 30P-060S 5 мкм	025200061

Замена фильтра и микрофильтра

Отсоедините предохранитель (1) на микрофильтре и снимите его.
 Слегка поверните контейнер (2) и извлеките его.
 Открутите фильтр (3).
 Замените и прикрутите фильтрующий слой.
 Установите и надежно закрепите контейнер фильтра, поворачивая его до фиксации предохранителя.



Микрофильтр	Номер заказа	Фильтрующий вкладыш	Номер заказа
AFM 30-F02C	025200007	AFM 30P-060AS 0,3 мкм	025200076

18. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Компрессор включается часто	Мембранный осушитель поврежден	Замените мембранный осушитель
Чрезмерное время работы компрессора	Мембранный осушитель поврежден Загрязненные фильтровальные вкладыши фильтров	Замените мембранный осушитель Загрязненные вкладыши заменить новыми

ANNEX

KOMPRESSOR MIT MEMBRANTROCKNER

In diesem Anhang finden Sie eine Liste der technischen Daten, eine Beschreibung der Produktfunktion sowie andere Informationen für Kompressoren mit Membranfilter. Dieser Anhang ergänzt das Benutzerhandbuch und ist wesentlicher Bestandteil des Handbuchs!

5. TECHNISCHE DATEN

	DK50 2V/M	DK50 2VS/M
Nennspannung / (*)	230 / 50	230 / 50
Frequenz	230 / 60	230 / 60
V / Hz	3x400/50	3x400/50
Leistung des Kompressors mit Trockner bei 5 bar Überdruck Lit.min ⁻¹	115	115
Maximale Stromstärke des Kompressors mit Trockner A	7,8 8,8 3,9	8 9 4,1
Motorleistung kW	1,1	1,1
Volumen des Druckluftspeichers Lit.	25	25
Druckbereich (**) bar	5,0 – 7,0	5,0 – 7,0
Maximaler Betriebsdruck des Sicherheitsventils bar	8,0	8,0
Lautstärke L _{pA} [dB]	71	53
Betriebsart des Kompressors mit Trockner	Dauerhaft S 1	Dauerhaft S 1
Maße des Kompressors mit Trockner B x L x H mm	460x535x690	560x665x860
Maße des Kompressors im Karton B x L x H mm	550x580x760	600x680x895
Gewicht des Kompressors mit Trockner kg	57	94
Gewicht des Kompressors mit Trockner In Karton eingepackt kg	62	100
Trocknungsgrad des Kompressors / Atmosphärischer Taupunkt	auf -20°C einstellen	auf -20°C einstellen
Version EN 60 601-1	Typ B, Klasse I.	

Hinweise:

- * Gewünschte Ausführung des Kompressors bitte bei der Bestellung angeben
- ** Ander Druckebereiche mit dem Lieferer konsultieren

Klimatische Bedingungen der Lagerung und Beförderung
Temperatur -25°C bis +55°C, 24 St bis +70°C
Relative Luftfeuchtigkeit 10% bis 90 % (ohne Kondensation)
 Klimatische Bedingungen des Betriebs
Temperatur +5°C bis +40°C
Relative Luftfeuchtigkeit 70%

6. PRODUKTBESCHREIBUNG

Zahnärztlicher Kompressor DK50 2V/M - an einem Sockel befestigter Kompressor, ausgestattet mit einem Membrantrockner.

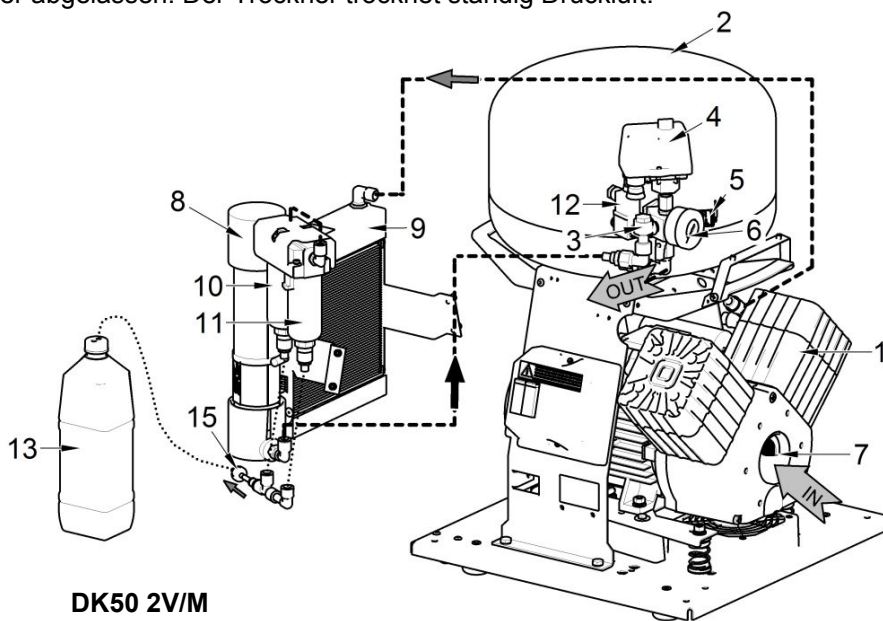
Zahnärztlicher Kompressor DK50 2VS/M - Kompressor, ausgestattet mit einem Membrantrockner, mit Kasten befestig

7. FUNKTION

Kompressor mit Membrantrockner

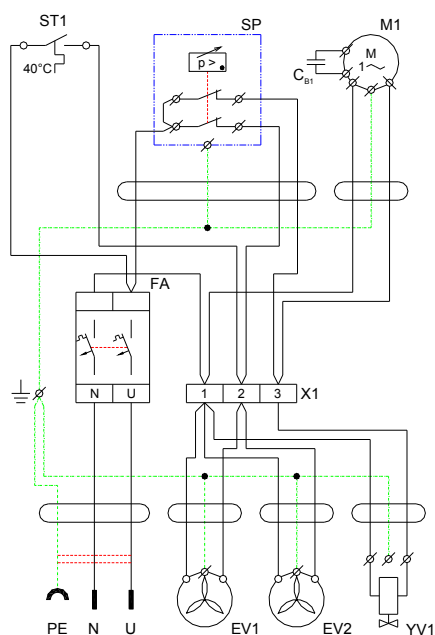
Die Kompressoreinheit (1) zieht durch den Einlauffilter (7) Außenluft ein und presst sie durch den Trocknerkühler (9), Filter (11) und Mikrofilter (10) zum Trockner (8) und weiter durch das Absperrventil (3) als trockene, sauber Luft in den Druckluftspeicher (2). Das Kondensat aus dem Filter und Mikrofilter wird automatisch in den Sammelbehälter abgelassen. Der Trockner trocknet ständig Druckluft.

1. Kompressormotor
2. Druckluftspeicher
3. Rückschlagventil
4. Druckschalter
5. Sicherheitsventil
6. Druckmesser
7. EingangsfILTER
8. Trockner
9. Trocknerkühler
10. Mikrofilter
11. Filter
12. Magnetventil
13. Flasche
14. -
15. Rückschlagventil



DK50 2V/M

10. SCHALTPLÄNE



DK50 2V/M

X1	Anschlussklemme
ST	Thermoschalter
SP	Druckschalter
M	Motor
FA	Ausschalter
YV1	Magnetventil
EV1	Ventilator des Kompressors
EV2	Ventilator des Trockners
CB1	Kondensator

13. WARTUNGSPLAN

Zeitintervall	Nötige Wartungen	Ausgeführt durch
1 x pro Jahr	• Austausch des Filters und des Mikrofilters	Bedienpersonal

14. WARTUNG

Austausch des Filters des Filters

Lockern der Sicherung (1) auf dem Filterregler, indem die Sicherung nach unten gezogen wird.
 Behälter ein wenig (2) drehen und rausziehen.
 Filterhalter (3) öffnen.
 Filterbett (4) wechseln, Filterhalter wieder schließen.
 Filterbehälter wieder aufstecken und sichern, indem er so lange gedreht wird, bis die Sicherung wieder eingerastet ist.



Filter	Bestellnummer	Filterpatrone	Bestellnummer
AF 30-F02C	025200005	AF 30P-060S 5 µm	025200061

Austausch des Filters des Mikrofilters

Sicherung (1) auf dem Mikrofilter lockern, indem die Sicherung nach unten gezogen wird.
 Behälter ein wenig (2) drehen und rausziehen.
 Filter (3) öffnen.
 Filterbett tauschen und wieder schließen.
 Filterbehälter wieder aufstecken und sichern, indem er so lange gedreht wird, bis die Sicherung wieder eingerastet ist.



Mikrofilter	Bestellnummer	Filterpatrone	Bestellnummer
AFM 30-F02C	025200007	AFM 30P-060AS 0,3 µm	025200076

18. FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	PROBLEMBEHEBUNG
Kompressor schaltet sich oft an	Beschädigter Membrantrockner	Ausgetauschter Membrantrockner
Kompressorlaufzeit ist länger	Beschädigter Membrantrockner Verstopftes Filterelement im Filter oder Mikrofilter	Ausgetauschter Membrantrockner Ersetzen Sie alte Filter durch neue

ANNEXE

LES COMPRESSEURS AVEC SÈCHEUR À MEMBRANE

La présente annexe a pour objet la description des données techniques, fonctions et informations autres concernant les compresseurs équipés de filtres à membrane. Cette annexe complète le Manuel d'Utilisation et fait partie intégrante des instructions d'utilisation !

5. DONNÉES TECHNIQUES

	DK50 2V/M	DK50 2V S/M
Tension nominale / (*)	230 / 50	230 / 50
Fréquence	230 / 60	230 / 60
V / Hz	3x400/50	3x400/50
Débit de sortie du compresseur avec sécheur ; surpression de 5 bars	115	115
lit.min ⁻¹		
Intensité maximale du compresseur avec sécheur	7,8	8
A	8,8	9
	3,9	4,1
Puissance du moteur kW	1,1	1,1
Capacité du réservoir d'air Litre	25	25
Plage de pression (**) bar	5,0 – 7,0	5,0 – 7,0
Pression maximale de fonctionnement de la soupape de sûreté	8,0	8,0
bar		
Niveau sonore L _{pA} [dB]	71	53
Mode d'exploitation du compresseur avec sécheur	Continu S 1	Continu S 1
Dimensions du compresseur avec sécheur	460x535x690	560x665x860
l x L x H mm		
Dimensions du compresseur en carton	550x580x760	600x680x895
l x L x H mm		
Poids du compresseur avec sécheur	57	94
kg		
Poids du compresseur avec sécheur	62	100
Emballage carton kg		
Point de séchage du compresseur	à -20°C	à -20°C
Point de rosée		
Norme DIN EN 60 601-1	Type (Modèle) B, classe I.	

Remarques:

- * Type de compresseur est à marquer au moment de la commande
- ** Un autre étendue de pression consulter avec fournisseur

Conditions climatiques de stockage et de transport

Température de -25°C à +55°C, 24 h jusqu'à + 70°C

État hygrométrique de l'air de 10% à 90%

(sans condensation)

Conditions climatiques de l'exploitation

Température de +5°C à +40°C

État hygrométrique de l'air 70%

6. DESCRIPTION DU PRODUIT

Compresseur Dentaire DK50 2V/M Compresseur sur socle équipé d'un sécheur à membrane

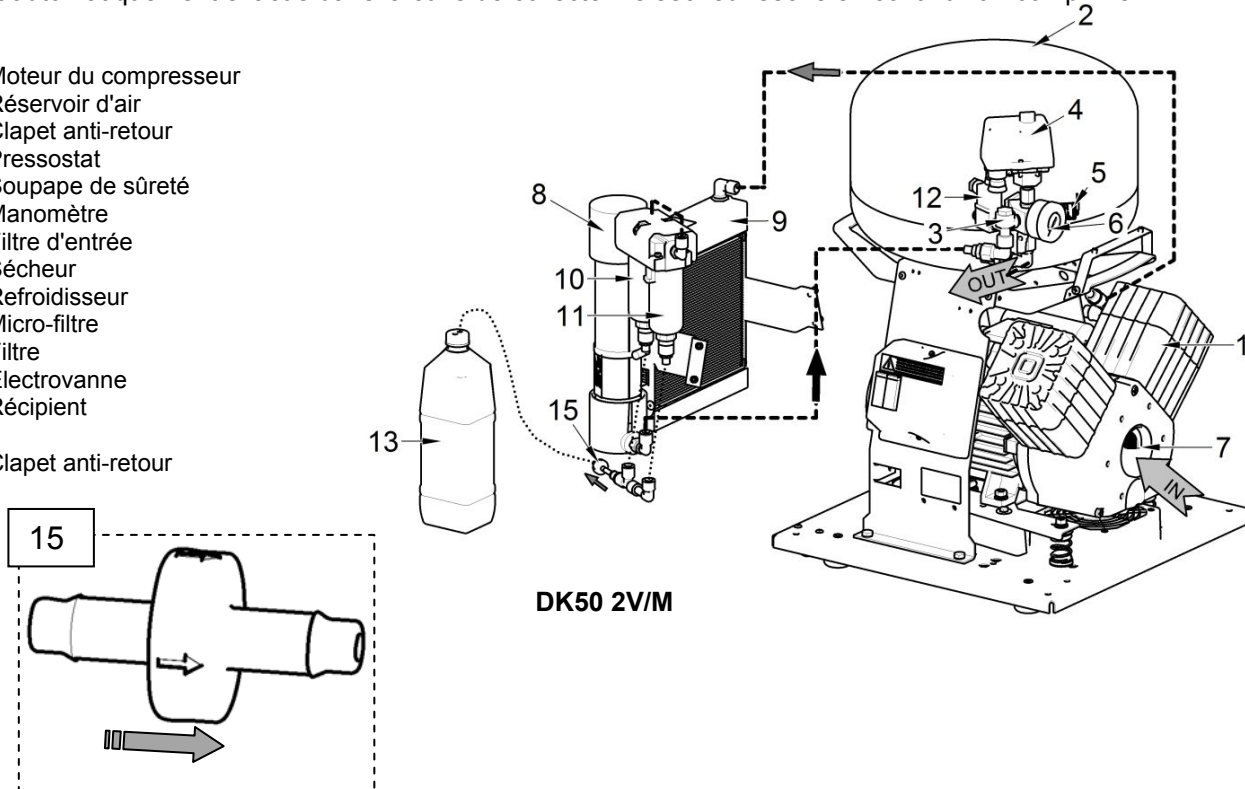
Compresseur Dentaire DK50 2VS/M Compresseur équipé d'un sécheur à membrane, avec armoire

7. FONCTIONNEMENT

Compresseur avec sécheur à membrane

L'unité de compression (1) aspire l'air par le biais du filtre d'entrée (7) et le comprime, par le biais du refroidisseur (9), du filtre (11) et du micro-filtre (10), en direction du refroidisseur (8) et, via le clapet anti-retour (3), sous la forme d'un air sec et sain, au sein du réservoir d'air (2). Le condensat issu du filtre et du micro-filtre est automatiquement évacué dans la cuve de collecte. Le sécheur sèche en continu l'air comprimé.

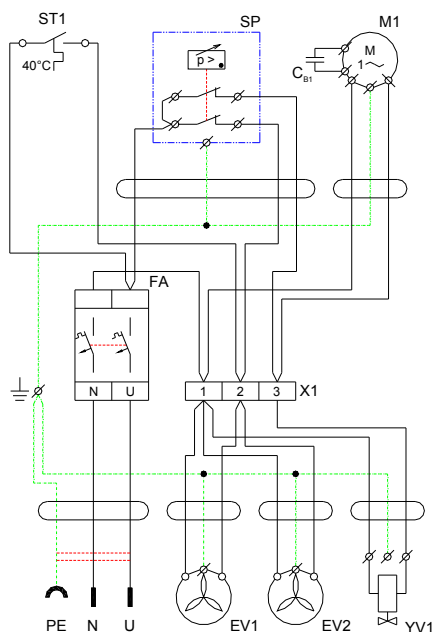
1. Moteur du compresseur
2. Réservoir d'air
3. Clapet anti-retour
4. Pressostat
5. Soupape de sûreté
6. Manomètre
7. Filtre d'entrée
8. Sécheur
9. Refroidisseur
10. Micro-filtre
11. Filtre
12. Electrovanne
13. Récipient
14. –
15. Clapet anti-retour



DK50 2V/M

10. SCHÉMA DE CABLAGE

1/N/PE ~ 115/230V 50..60 Hz
ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE DE 1ère CAT
TYPE B



X1	Borne
ST	Thermo-commutateur
SP	Pressostat
M	Moteur
FA	Disjoncteur
YV1	Electrovanne
EV1	Ventilateur du compresseur
EV2	Ventilateur du sécheur
CB1	Condensateur

DK50 2V/M

13. PROGRAMME DE MAINTENANCE

Intervalle de temps	Interventions obligatoires	A effectuer par
1x par an	• Remplacement du filtre et du micro-filtre	Personnel en charge de l'exploitation

14. MAINTENANCE

Filtre d'entrée (aspiration) : remplacement du filtre

Desserrer le cran de sécurité (1) du régulateur de filtre. Pour ce faire, tirer l'ensemble vers le bas.

Tourner délicatement le réservoir (2) et déposer l'élément.

Desserrer le boulon du porte-filtre (3).

Remplacer l'élément filtrant (4) et verrouiller, de nouveau, le porte-filtre.

Repositionner le réservoir de filtre. Pour verrouiller l'ensemble, tourner jusqu'à enclenchement du cran de sécurité.



Filtre	Numéro de commande	Cartouche filtrante	Numéro de commande
AF 30-F02C	025200005	AF 30P-060S 5 µm	025200061

Micro-filtre : remplacement du filtre

Desserrer le cran de sécurité (1) du micro-filtre. Pour ce faire, tirer l'ensemble vers le bas.

Tourner délicatement le réservoir (2) et déposer l'élément.

Desserrer le boulon du filtre (3).

Remplacer l'élément filtrant et verrouiller, de nouveau.

Repositionner le réservoir de filtre. Pour verrouiller l'ensemble, tourner jusqu'à enclenchement du cran de sécurité.



Micro-filtre	Numéro de commande	Cartouche filtrante	Numéro de commande
AFM 30-F02C	025200007	AFM 30P-060AS 0,3 µm	025200076

18. RÉOLUTION DES PROBLÈMES

PANNE	CAUSE POSSIBLE	MODE DE DÉPANNAGE
Mise en route fréquente du compresseur	Sécheur à membrane endommagé	Remplacer le sécheur à membrane
Utilisation prolongée du compresseur	Sécheur à membrane endommagé Garnitures de filtration encrassées	Remplacer le sécheur à membrane Changer les garnitures de filtration encrassées

ZAŁĄCZNIK

SPRĘŻAREKA Z OSUSZACZEM MEMBRANOWYM.

Niniejszy załącznik zawiera opis danych technicznych, funkcji urządzenia oraz inne informacje dotyczące kompresorów z filtrami membranowymi. Załącznik stanowi uzupełnienie Instrukcji Obsługi i stanowi jej integralną część!

5. DANE TECHNICZNE

	DK50 2V/M	DK50 2VS/M
Napięcie znamionowe / (*) częstotliwość V / Hz	230 / 50 230 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 3x400/50
Wydajność sprężarki z osuszaczem przy nadciśnieniu 5 bar l/min ⁻¹	115	115
Maksymalne natężenie prądu sprężarki z osuszaczem A	7,8 8,8 3,9	8 9 4,1
Moc silnika kW	1,1	1,1
Pojemność zbiornika powietrza L	25	25
Zakres ciśnienia (**) bar	5,0 – 7,0	5,0 – 7,0
Maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze zaworu bezpieczeństwa bar	8,0	8,0
Poziom hałasu L _{ptA} [dB]	71	53
Tryb pracy sprężarki z osuszaczem	ciągły S 1	ciągły S 1
Wymiary sprężarki z osuszaczem szer. x dł. x wys. mm	460x535x690	560x665x860
Wymiary sprężarki w kartonie szer. x dł. x wys. mm	550x580x760	600x680x895
Masa sprężarki z osuszaczem kg	57	94
Masa sprężarki z osuszaczem w opakowaniu kartonowym kg	62	100
Temperatura suszenia sprężarki / Atmosferyczna temperatura skraplania	-20°C	-20°C
Wersja EN 60 601-1	Typ B, klasa I.	

Uwagi:

- * Wykonanie sprężarki wskazać w zamówieniu.
- ** Innu wielkość ciśnienia konsultować z dostawcom

Klimatyczne warunki przechowywania i transportu
 Temperatura -25 ° C aż +55 ° C, 24 godz. aż +70 ° C
 Względna wilgotność powietrza 10 % aż 90 % (bez kondensacji)

Klimatyczne warunki eksploatacji
 Temperatura +5 ° C aż +40 ° C
 Względna wilgotność powietrza 70 %

6. OPIS PRODUKTU

Sprężarki dentystyczne DK50 2V/M są zamocowane na wolno stojącej podstawie i wyposażone w adsorpcyjny osuszacz powietrza M1.10 lub osuszacz membranowy.

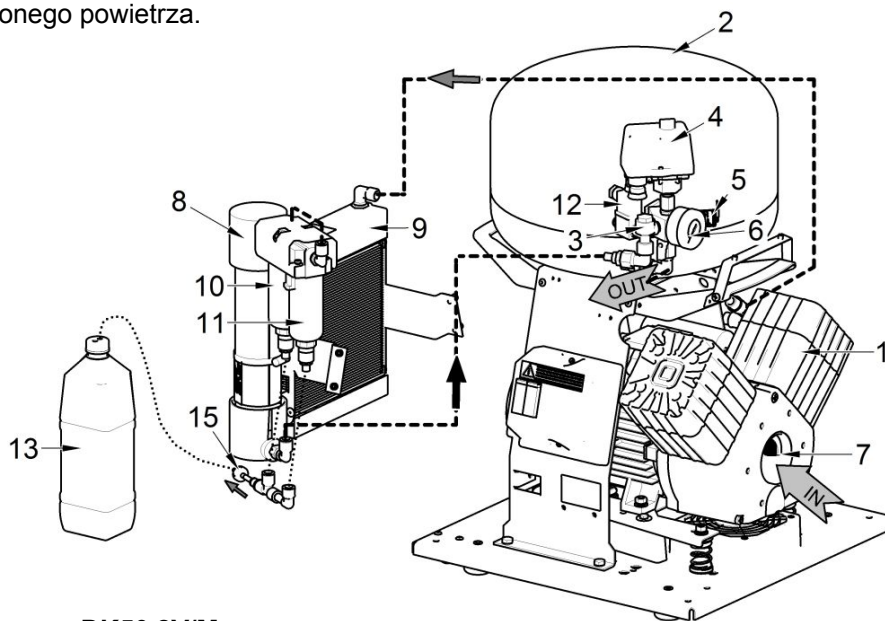
Sprężarki dentystyczne DK50 2VS/M są wyposażone w skrzynki kompaktowe i adsorpcyjny osuszacz powietrza M1.10 lub osuszacz membranowy.

7. DZIAŁANIE

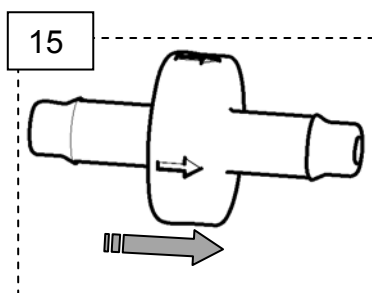
Sprężarka z osuszaczem membranowym

Kompresor (1) zasysa powietrze zewnętrzne przez filtr wlotowy (7) i tłoczy je przez chłodnicę (9), filtr (11) oraz mikro-filtr (10) do osuszacza (8), a następnie do zaworu zwrotnego (3), jako powietrze suche i czyste, do zbiornika powietrza (2). Skropliny z filtra i mikro-filtra są odprowadzane automatycznie do zbiornika. Osuszacz zapewnia ciągłe osuszanie sprężonego powietrza.

1. Silnik sprężarki
2. Zbiornik powietrza
3. Zawór zwrotny
4. Wyłącznik ciśnieniowy
5. Zawór bezpieczeństwa
6. Manometr
7. Filtr wlotowy
8. Osuszacz
9. Chłodnica
10. Mikrofiltr
11. Filtr
12. Zawór solenoidowy
13. Butla
14. -
15. Zawór zwrotny

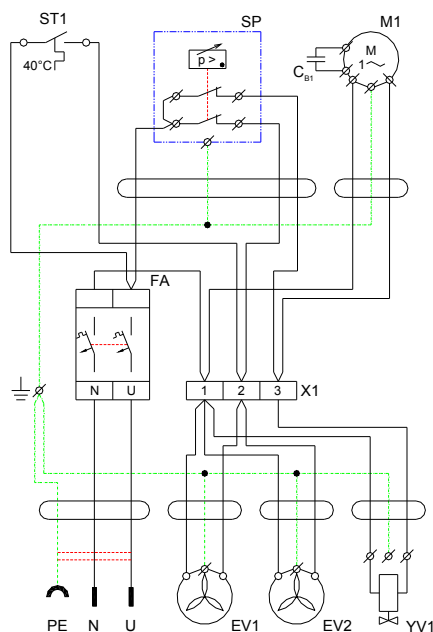


DK50 2V/M



10. SCHEMATY POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH

1/N/PE ~ 115/230V 50..60 Hz
URZĄDZENIE ELEKTRYCZNE KAT. 1
TYP B



DK50 2V/M

X1	Końcówka
ST	Wyłącznik termiczny
SP	Wyłącznik ciśnieniowy
M	Silnik
FA	Przerywacz
YV1	Zawór solenoidowy
EV1	Wentylator sprężarki
EV2	Wentylator osuszacza
CB1	Kondensator

13. HARMONOGRAM PRAC KONSERWACYJNYCH

Przedział czasowy	Czynność konserwacyjna, która musi zostać wykonana	Wykonuje
1x rok	• Wymiana filtra i mikrofiltra	Personel obsługi

14. KONSERWACJA

Wymiana warstwy filtracyjnej filtra

Zdjąć zapadkę zabezpieczającą (1) regulatora filtra, wyciągając ją w dół.
 Lekko przekręcić zbiornik (2) i wyjąć go.
 Odkręcić uchwyt filtra (3).
 Wymienić warstwę filtracyjną (4), dokręcić uchwyt filtra.
 Włożyć zbiornik filtra i zabezpieczyć go, przekręcając aż do chwili, kiedy zapadka zabezpieczająca powróci na swoje miejsce.



Filtr	Numer zamówienia	Wkład filtra	Numer zamówienia
AF 30-F02C	025200005	AF 30P-060S 5 µm	025200061

Wymiana warstwy filtracyjnej mikrofiltra

Zdjąć zapadkę zabezpieczającą (1) mikrofiltra, wyciągając ją w dół.
 Lekko przekręcić zbiornik (2) i wyjąć go.
 Odkręcić filtr (3).
 Wymienić warstwę filtracyjną i dokręcić ją.
 Włożyć zbiornik filtra i zabezpieczyć go, przekręcając aż do chwili, kiedy zapadka zabezpieczająca powróci na swoje miejsce.



Mikrofiltr	Numer zamówienia	Wkład filtra	Numer zamówienia
AFM 30-F02C	025200007	AFM 30P-060AS 0,3 µm	025200076

18. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
Sprężarka często się uruchamia	Uszkodzony osuszacz membranowy	Wymiana osuszacza membranowego
Cykl biegu sprężarki przedłuża się	Uszkodzony osuszacz membranowy Zanieczyszczone filtry	Wymiana osuszacza membranowego Zamienić filtry

ROZSAH DODÁVKY / PARTS LIST / ОБЪЕМ ПОСТАВКИ / LIEFERUMFANG / COMPOSITION DU LOT / PRZEDMIOT DOSTAWY

DK50-10Z/M								<input type="checkbox"/>	1x
Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu	Installation, Operation and Maintenance Manual	Инструкция по установке, обслуживанию и уходу	Installations-, Bedienungs- und Instandhaltungsanleitung, Garantieschein	Notice d'installation, commande et entretien	Instrukcja instalacji, obsługi oraz naprawy bieżącej	NP-DK50		<input type="checkbox"/>	1x
Poistka	Fuse	Предохранитель	Sicherung	Coupe-circuit	Bezpiecznik	T10A(230V)	038100005	<input type="checkbox"/>	2x
Poistka	Fuse	Предохранитель	Sicherung	Coupe-circuit	Bezpiecznik	T16A(110V)	038100007	<input type="checkbox"/>	2x
Filtračná vložka	Filter of filter	Фильтровальный вкладыш	Filtereinsätze des Filters	Inserts pour filtration	Wkład filtra	AF 30P-060S 5 µm	025200061	<input type="checkbox"/>	1x
Filtračná vložka	Filter of micro-filter	Фильтровальный вкладыш	Filtereinsätze des Mikrofilters	Inserts pour filtration	Wkład filtra	AFM 30P-060AS 0,3 µm	025200076	<input type="checkbox"/>	1x
Sada pre odvod kondenzátu	Set for discharge of condensate	Набор для слива конденсата	Set für Ableitung von Kondenswasser	Lot d'évacuation de condensation	Zestaw do odpływu kondensatu		604011122	<input type="checkbox"/>	1x
DK50-10 S/M								<input type="checkbox"/>	1x
Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu	Installation, Operation and Maintenance Manual	Инструкция по установке, обслуживанию и уходу	Installations-, Bedienungs- und Instandhaltungsanleitung, Garantieschein	Notice d'installation, commande et entretien	Instrukcja instalacji, obsługi oraz naprawy bieżącej	NP-DK50		<input type="checkbox"/>	1x
Poistka	Fuse	Предохранитель	Sicherung	Coupe-circuit	Bezpiecznik	T10A(230V)	038100005	<input type="checkbox"/>	2x
Poistka	Fuse	Предохранитель	Sicherung	Coupe-circuit	Bezpiecznik	T16A(110V)	038100007	<input type="checkbox"/>	2x
Filtračná vložka	Filter of filter	Фильтровальный вкладыш	Filtereinsätze des Filters	Inserts pour filtration	Wkład filtra	AF 30P-060S 5 µm	025200061	<input type="checkbox"/>	1x
Filtračná vložka	Filter of micro-filter	Фильтровальный вкладыш	Filtereinsätze des Mikrofilters	Inserts pour filtration	Wkład filtra	AFM 30P-060AS 0,3 µm	025200076	<input type="checkbox"/>	1x
Sada pre odvod kondenzátu	Set for discharge of condensate	Набор для слива конденсата	Set für Ableitung von Kondenswasser	Lot d'évacuation de condensation	Zestaw do odpływu kondensatu		604011122	<input type="checkbox"/>	1x
DK50 PLUS/M								<input type="checkbox"/>	1x
Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu	Installation, Operation and Maintenance Manual	Инструкция по установке, обслуживанию и уходу	Installations-, Bedienungs- und Instandhaltungsanleitung, Garantieschein	Notice d'installation, commande et entretien	Instrukcja instalacji, obsługi oraz naprawy bieżącej	NP-DK50		<input type="checkbox"/>	1x
Filtračná vložka	Filter of filter	Фильтровальный вкладыш	Filtereinsätze des Filters	Inserts pour filtration	Wkład filtra	AF 30P-060S 5 µm	025200061	<input type="checkbox"/>	1x
Filtračná vložka	Filter of micro-filter	Фильтровальный вкладыш	Filtereinsätze des Mikrofilters	Inserts pour filtration	Wkład filtra	AFM 30P-060AS 0,3 µm	025200076	<input type="checkbox"/>	1x
DK50 PLUS S/M								<input type="checkbox"/>	1x
Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu	Installation, Operation and Maintenance Manual	Инструкция по установке, обслуживанию и уходу	Installations-, Bedienungs- und Instandhaltungsanleitung, Garantieschein	Notice d'installation, commande et entretien	Instrukcja instalacji, obsługi oraz naprawy bieżącej	NP-DK50		<input type="checkbox"/>	1x
Doraz stenový Kľúč	Wall stopper Key	Упор стеновой Ключ	Distanzstücke Kastenschlüssel	Butée murale Clé	Odbój ścienny Klucz		023000276	<input type="checkbox"/>	2x
Filtračná vložka	Filter of filter	Фильтровальный вкладыш	Filtereinsätze des Filters	Inserts pour filtration	Wkład filtra	AF 30P-060S 5 µm	025200061	<input type="checkbox"/>	1x
Filtračná vložka	Filter of micro-filter	Фильтровальный вкладыш	Filtereinsätze des Mikrofilters	Inserts pour filtration	Wkład filtra	AFM 30P-060AS 0,3 µm	025200076	<input type="checkbox"/>	1x
Sada pre odvod kondenzátu	Set for discharge of condensate	Набор для слива конденсата	Set für Ableitung von Kondenswasser	Lot d'évacuation de condensation	Zestaw do odpływu kondensatu		604011122	<input type="checkbox"/>	1x

DK50 2V/M

Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu	Installation, Operation and Maintenance Manual	Инструкция по установке, обслуживанию и уходу	Installations-, Bedienungs- und Instandhaltungsanleitung, Garantieschein	Notice d'installation, commande et entretien	Instrukcja instalacji, obsługi oraz naprawy bieżącej	NP-DK50 2V			<input type="checkbox"/>	1x
Filtračná vložka	Filter of filter	Фильтровальный вкладыш	Filtereinsätze des Filters	Inserts pour filtration	Wkład filtra	AF 30P-060S	5 µm	025200061	<input type="checkbox"/>	1x
Filtračná vložka	Filter of micro-filter	Фильтровальный вкладыш	Filtereinsätze des Mikrofilters	Inserts pour filtration	Wkład filtra	AFM 30P-060AS	0,3 µm	025200076	<input type="checkbox"/>	1x

DK50 2V S/M

Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu	Installation, Operation and Maintenance Manual	Инструкция по установке, обслуживанию и уходу	Installations-, Bedienungs- und Instandhaltungsanleitung, Garantieschein	Notice d'installation, commande et entretien	Instrukcja instalacji, obsługi oraz naprawy bieżącej	NP-DK50 2V			<input type="checkbox"/>	1x
Doraz stenový	Wall stopper	Упор стеной	Distanzstücke	Butée murale	Odbój ścienny			023000276	<input type="checkbox"/>	2x
Kľúč	Key	Ключ	Kastenschlüssel	Clé	Klucz			029000106	<input type="checkbox"/>	1x
Sada pre odvod kondenzátu	Set for discharge of condensate	Набор для слива конденсата	Set für Ableitung von Kondenswasser	Lot d'évacuation de condensation	Zestaw do odpływu kondensatu			604011122	<input type="checkbox"/>	1x
Filtračná vložka	Filter of filter	Фильтровальный вкладыш	Filtereinsätze des Filters	Inserts pour filtration	Wkład filtra	AF 30P-060S	5 µm	025200061	<input type="checkbox"/>	1x
Filtračná vložka	Filter of micro-filter	Фильтровальный вкладыш	Filtereinsätze des Mikrofilters	Inserts pour filtration	Wkład filtra	AFM 30P-060AS	0,3 µm	025200076	<input type="checkbox"/>	1x

Balenie základného vybavenia kontroloval	Packing of basic equipment checked by	Основную комплектацию проверил	Verpackung der Grundausstattung überprüft	Conditionnement de l'équipement de base vérifié par	Opakowanie z podstawowym wyposażeniem sprawdzil
--	---------------------------------------	--------------------------------	---	---	---	-------

Dátum výroby	Date of production	Дата выпуска	Herstelldatum	Date de fabrication	Data produkcji
--------------	--------------------	--------------	---------------	---------------------	----------------	-------

Podpis	Signature	Подпись	Unterschrift	Signature	Podpis
--------	-----------	---------	--------------	-----------	--------	-------



EKOM spol. s r. o.
Priemyselná 5031/18
SK-921 01 Piešťany
Slovak Republic
tel.: +421 33 7967255
fax: +421 33 7967223

www.ekom.sk
email: ekom@ekom.sk